



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО
ОБРАЗОВАНИЮ И НАУКЕ
ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

ВАГАПОВ АРБИ

СЛОВАРЬ НЕОЛОГИЗМОВ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

Грозный 2007



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО
ОБРАЗОВАНИЮ И НАУКЕ
ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

ВАГАНОВ АРБИ

**СЛОВАРЬ НЕОЛОГИЗМОВ ЧЕЧЕНСКОГО
ЯЗЫКА**

Грозный – 2007

**Хіара жайна арахеца гІо динарг Кадыров
Ахьмадан цІарах йолу юкъраллин фонд ю.**

ISBN 978-5-900231-32-7

*с. ГУП "Издательско-полиграфический комплекс
"Грозненский рабочий"*

ПРЕДИСЛОВИЕ

Чеченский язык, на котором по официальным данным говорит около полутора миллиона человек, а по неофициальным данным в несколько раз больше, относят к восточнокавказской группе кавказских языков. Исследования последних лет показали, что прапанахский язык или проще говоря прапачеченский, находится также в самом ближайшем родстве с праиндоевропейским языком-основой. Об этом свидетельствует этимологический анализ основного словарного фонда чеченского языка. В настоящее время на чеченском языке говорят в ряде республик Северного Кавказа, а также в областях Южного федерального округа РФ и Ахметовском районе Грузии.

Чеченский язык делится на несколько диалектов, основными из которых являются: *плоскостной* (основа литературного языка), *итумкалинский*, *чеберлойский*, *кистинский* (Грузия), *аккинский* (Дагестан), *ингушский* (Ингушетия). Последний в социально-политическом плане искусственно выделен в отдельный язык. На уровне бытового сознания чеченский язык делится на две части: *плоскостной язык* (нохчийн мотт) и *горный язык* (ламаройн мотт), куда входят все диалекты, кроме плоскостного.

Социальные функции чеченского языка постоянно расширяются. Работает начальная школа, телевидение, радио, театры, богатейшая профессиональная и самодеятельная эстрада, частично ведется делопроизводство. Выходят газеты, журналы, многожанровая художественная, учебная, научная и духовная литература. Выдающимся событием в культурной жизни чеченского народа стал первый

перевод и публикация на чеченском языке Священного Корана (2004 г.). Непрерывно растет лексический запас чеченского языка. Обогащение лексики происходит главным образом двумя путями: через заимствование из русского языка и создание слов на базе исконной лексики. В результате более-менее свободного владения чеченцами русским языком сложилась ситуация, при которой можно считать, что лексический запас чеченского языка в количественном отношении выровнялся с лексическим запасом русского языка. Особенно это касается терминологии, которая, как известно, во всех европейских языках, в том числе и в русском, на 80% является интернациональной. Одновременно активно идет процесс замены русской учебной и общественно-политической терминологии на чеченскую. Так, в последнее время получили права гражданства следующие неологизмы чеченского языка: адам /бу/ предложение, шардам /бу/ упражнение, дозар /ду/ спряжение, ардамдош причастие, тсардамдош деепричастие, эриг субъект, подлежащее, дериг предикат, сказуемое; цӀоьмалтийн кӀовларш кавычки, ламат /йу/ учебник, гӀо-ламат /йу/ учебное пособие, гулар /йу/ сборник, говзар /йу/ произведение, сизар /йу/ линейка, узолг /йу/ 'ручка', детаьнгар /ду/ дневник и т.д. Резкий скачок в своем развитии сделало чеченское словообразование, активно используются старые и разрабатываются новые словообразовательные модели. Сотни новых слов введены в обиход при помощи суффиксоидов -аьзни (кема-аьзни стюардесса, сурт-аьзни фотомодель, куц-аьзни топ-модель), -кема (беркема вертолет, седакема звездолет, шакема ледокол, хьукема подлодка), -йоза (займайоза клинопись, дегайоза кардиограмма, цӀулайоза

нероглифы, мукъампоза ноты), -дарба (хидарба водолечение, хатдарба грязелечение, маъхадарба гелиотерапия, кувъгадарба мануальная терапия), -топ (хитоп водомет, цлетоп огнемёт, масатоп автомат, дуртоп орудие залпового огня), -ларма (хиларма водохранилище, клаларма зерноохранилище, газларма газохранилище, хлуларма питомник), -биргла (хибиргла водопровод, газбиргла газопровод, клурбиргла выхлопная труба, нехбиргла мусоропровод, тулглебиргла волновод).

В связи с последними событиями интерес к чеченскому языку в мире резко возрос. В частности, чеченский язык изучается в вузах Европы и Америки, в странах Ближнего Востока. Выходят в свет разговорники и словари на основных западноевропейских языках. За последнее десятилетие, к примеру, изданы книги:

1. Nicholas Ayde and Muhammad Galaev. Chechen-English, English-Chechen Dictionary and phrasebook. New York, 1997. – 176 pg.
2. Ваганов А.Д. English-Chechen Dictionary /Ингалс-Нохчийн дешнижайна/. Джохар, 1999. – 106 с.
3. Ваганов А.Д., Цацаева А. Chechen-English phrasebook. – Грозный. 2003. – 64 pg.
4. Ayndi Lepiev, Ismail Lepiev. Turkoyn noxçiyñ doşam. – Ankara, 2003. – 362 pg.
5. Johanna Nichols and Vagapov Arbi. Chechen-English and English-Chechen Dictionary. – London-New York, 2004. – 692 pg.
6. Абдул-Къанров А.А., Ломалиев Ш.М. Нохчийн-лаьрбийн дуглат (Чеченско-Арабский словарь). 1994. – 487 с.

7. **Abubakaran Abazan Mohmad.** Russian-Chechen Dictinary. – Baku, 2004. – 136 pg.
8. **Ruslan Arsanukaev.** Petroglyphes tchetchenes /Чеченские петроглифы/. – Paris, 2005. – 128 pg.

Несмотря на свою исключительную древность чеченский язык не может похвастаться своей длинной письменной историей, так как чеченцы на протяжении по крайней мере последних двух тысячелетий не отличались склонностью к письму, предпочитая делать историю своими руками, чем описывать ее. Эта мысль образно выражена в чеченской пословице: *Дар гинчо дар дийрша, вочу тлаьхьено дай биьрша* – Выдавший (= творивший) деяния, говорил о деяниях, неспособный к деяниям говорил о предках (т.е. восхвалял деяния предков). С принятием ислама представители духовенства стали пользоваться арабской письменностью. Многие чеченские тэпы имели родовые тяттары (летописные книги), в которых столетиями записывались знаменательные события в жизни рода и племени, однако во время депортации эти книги были изъяты и уничтожены чекистской инквизицией. В результате всех этих перипетий о письменной истории чеченцев сегодня мы имеем то, что имеем, или, иначе говоря, ничего не имеем. Поэтому история чеченской письменности, в частности, начинается где-то со второй половины XIX века с имен Досова Къеды и Петра Услара. Не имея возможности делать здесь полный исторический экскурс о нахской письменности, приводим лишь основные вехи чеченской лексикографии, которые могут быть полезны среднему читателю.

История чеченской лексикографии

1862 год

Досов Къела. Нохчийн джуз ду хIара. – Тифлис, 1862.

1888 год

П.К. Услар. Чеченский язык. С приложением сборника чеченских слов. – Тифлис, 1888.

1927 год

Мациев А.Г. Нохчийн-оьрсийн дешнийн жайна. – Москва, 1927.

1928 год

Шерипов З.Д. Краткий русско-чеченский словарь. – Грозный, 1928.

Шерипов З.Д. Оьрсийн-нохчийн словарь. – Москва, 1928.

Абу Сафьян Словарь на семи языках: арабском, кумыкском, аварском, русском, лакском, чеченском, даргинском. – Буйнакс, 1928. – 80 с.

1930 год

Абдулкадыров М. Словарь для секретарей судебно-следственных органов. – Грозный, 1930.

Мациев А.Г., Исламов М.Д. Терминологический словарь чеченского языка. – Грозный, 1930. – 41 с.

1932 год

Мациев А.Г. Тушко-чеченско-русский словарь. – Грозный, 1932.

1940 год

Чентиева М.Дж. Русско-чеченский словарь. – Грозный, 1940.

1942 год

Гутнев Х.Г. Орфографически словарь. 1942.

1961 год

Мацнев А.Г., Джамалханов З.Д. Нохчийн меттан орфографически словарь. – Грозный, 1961. – 280 с.

Мацнев А.Г. Нохчийн-оьрсийн словарь. – Москва, 1961. – 629 с.

Чокаев К.З., Оздоев Н.А. Краткий русско-чечено-ингушский словарь-справочник общественно-политических терминов. – Грозный, 1961.

1962 год

Мацнев А.Г., Оздоев Н.А., Джамалханов З.Д. Нохчийн-паллглайн-оьрсийн словарь. – Грозный, 1962.

Оздоев Н.А., Мацнев А.Г., Джамалханов З.Д. Паллглайн-нохчийн-оьрсийн словарь. – Грозный, 1962.

1966 год

Оздоев Н.А., Мацнев А.Г. Русско-чечено-ингушский словарь. – Грозный, 1966.

1975 год

Алироев Н.Ю. Сравнительно-сопоставительный словарь отраслевой лексики чеченского и ингушского языков и диалектов. – Грозный, 1975. – 383 с.

1978 год

Карасаев А.Т., Мацнев А.Г. Оьрсийн-нохчийн словарь. – Москва, 1978.

1989 год

Байсултанов Д, Байсултанов Д. Фразеологический словарь чеченского языка. – Грозный, 1989.

1992 год

Джамалханов З.Д., Алироев И.Ю. Нохчийн меттан нийсаяздаран дошам. – Грозный, 1992.

Умархаджиев С.М., Умархаджиева Л.К. Русско-чеченский математический словарь. – Грозный, 1992.

1994 год

Абдул-Къанров А.А., Ломалиев Ш.Л. Нохчийн-лаьрбийн луглат (Чеченско-Арабский словарь). – М., 1994. – 487 с.

1997 год

Умархаджиев С., Ахматукаев А. Нохчийн меттан математикин термнийн дошам. – Грозный, 1997.

Nicholas Ayde and Muhammad Galaev. Chechen-English, English-Chechen Dictionary and phrasebook. – New York, 1997. – 176 с.

1999 год

Ваганов А.Д., Дадашев Р.Х. Оьрсийн-нохчийн физикин термнийн дошам. – Джохар-гIала, 1999. – 82 с.

Ваганов А.Д., Гацаев Ш.М. Нохчийн-оьрсийн, оьрсийн-нохчийн лъарийн дешнийн жайна. – Сольжа-гIала, 1999. – 64 с.

Ваганов А.Д. English-Chechen Dictionary /Ингалс-Нохчийн дешнижайна/. – Джохар, 1999. – 106 с.

2001 год

Ваганов А.Д. Нохчийн меттан доштуьду жайна. – Нальчик. 2002. – 96 с.

2004 год

Абубакаран Табазан Мохьмад. Глазкхийн-Нохчийн пачхьалкхан хьукматийн терминийн дешнижайна. – Баку, 2004. – 134 с.

Ваганов А.Д. Учебный этимологический словарь чеченского языка. Часть 1. Вестники ЧИПКРО «Геланча» № 1-4. – Грозный, 2004.

Johanna Nichols, Vagapov Arbi. Chechen-English and English-Chechen Dictionary. – London and New York, 2004. – 692 pg.

2005 год

Ибрагимов Льюма. Фразеологизмийн маьландаран дошам. – Грозный, 2005.

Исманлов Абу. Дош. – Элиста, 2005.

2007 год

Ваганов А.Д. Словарь синонимов чеченского языка. – Грозный, 2007. – 162 с.

Нет никаких сомнений в том, что чеченский язык, выдающийся по своему генетическому происхождению, словотворческому потенциалу, стилистическим свойствам и лексическому запасу, будет развиваться (даст Аллах) вплоть до Судного Дня. Аминь.

Термин *неологизм* в данной работе мы понимаем в широком смысле, то есть относим к ним не только собственно новые слова, но и слова употребляемые в новом значении и даже в новом написании (слитном, с измененным порядком частей и т.д.), например, чеченские *ирхнийса вертикальный* и *пурхнийса горизонтальный* мы считаем полнозначными неологизмами, потому что прежние *нисса ирх* и *нисса пурх* назвать терминами можно только при очень большом желании. Чтобы понять логику наших рассуждений в этом вопросе достаточно обратиться к языку и сравнить соотношения *догмайра* храбрый и *майра дог* храброе сердце; *чошера* куыйра гладкокрылый ястреб и *шера чо болу* куыйра ястреб с гладким крылом; *са-сиха* Орга 'крутонравый, резвый Аргун' и *сиха са долу* Орга буквально 'Аргун, имеющий резвый дух'; *бласийна* Терк 'синеокий Терек' и *сийна ъла болу* Терк 'Терек, имеющий синий глаз'. Невооруженным глазом видно, что в первой части сопоставляемых пар мы имеем во всех отношениях (семантически, интонационно и орфографически) одно слово, тогда как во второй части – словосочетания, причем в большинстве случаев свободные. В связи со сказанным в чеченской филологии очень актуальна тема словообразования и терминотворчества, поэтому коротко остановимся на основных вопросах чеченской терминологии.

ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЧЕЧЕНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Все чаще раздаются голоса о бесперспективности чеченского языка, о скорой его кончине. Слышны

пессимистические выводы филологов (Чокаев, Халидов) и психологов (А. Манкиев) о том, что чеченский язык на грани исчезновения, о том, что мы становимся русскоязычным населением и 99% (!) чеченцев даже в семьях разговаривают и думают (!) по-русски (А. Гапаев), следовательно не нужно де и начальную школу пытаться переводить на чеченский язык обучения и т.д., и т.п.

Действительно чеченский язык, как язык относительно малочисленной народности, стоит перед определенными трудностями. Эти трудности, несомненно, в большей степени являются экстралингвистическими, чем внутриязыковыми. Задача ученых и общественно-политических деятелей, на наш взгляд, состоит не в том, чтобы бездушно констатировать исчезновения языка, а в том, чтобы приложить все свои силы, энергию и знания для того, чтобы сохранить и развить родной язык и культуру своего народа. Поэтому здесь мы будем говорить о проблемах терминологии чеченского языка не вообще, а в том плане, как ее следует развивать.

В любом языке существует два кардинальных пути развития лексики – это заимствование из других языков и создание терминов при помощи собственных языковых ресурсов. Оригинальность языка зависит от того, в какой степени он пользуется первым или вторым из этих путей. Малые или миноритарные языки пользуются первым (самым легким) путем, поэтому они все больше и больше теряют свое «лицо» и в конце концов вымирают. В значительной степени вторым путем пользуются такие мировые языки как китайский и арабский, отсюда их изолированность и трудность их усвоения иностранцами. Большинство же языков мира

придерживаются золотой середины: некоторые термины они заимствуют в готовом виде из других языков, а некоторые создают при помощи собственных словообразовательных средств. Целью и задачей носителей чеченского языка должно быть всемерное стремление к этой золотой середине. Пока же мы имеем явный перекося в первую сторону, и пока что наши ученые занимаются жалкой констатацией этого факта, а не разработкой путей его преодоления. В данной работе мы постараемся, в меру своих сил, рассмотреть словообразовательные возможности чеченского языка, потому что, какую бы терминосистему мы не взяли, мы постоянно будем сталкиваться с проблемой терминотворчества, ведь прежде, чем систематизировать и классифицировать, надо иметь материал для систематизации.

Несмотря на упаднические настроения некоторых специалистов, в чеченском языке в последнее время наметился явный процесс оживления терминотворческих попыток. Так, в художественной, публицистической и учебной литературе можно встретить такие неологизмы как:

алам /бу/ предложение,
шардар // шардам /бу/ упражнение,
дозар /ду/ спряжение,
ардамдош причасти,
т^еардамдош деепричасти,
эриг субъект, подлежащее,
дериг предикат, сказуемое;
ц^оьмалгийн к^ьовларш кавычки,
Iамат /йу/ учебник,
гIо-Iамат /йу/ учебное пособие,
гулар /йу/ сборник,

говзар /йу/ произведение.

сизар /йу/ линейка.

язолг /йу/ 'ручка'.

детаьптар /ду/ дневник и т.д.

Однако не во всех случаях нововведения удачны, так как их авторы не соблюдают требования, предъявляемые к терминам ни лингвистической наукой, ни языковым сознанием народа. К числу таких слов, повисающих в воздухе без всякой реальной опоры в языке, можно отнести, на наш взгляд, следующие:

гушлам история /Джамалханов/

тассам искусство /Джамалханов/

ишарг телепередача /Ибрагимов Льюма/

гловс заместитель /«Даймохк»?/

и др.

Любое новое слово (термин), претендующее на права гражданства в языке, должно, на наш взгляд, отвечать следующим требованиям:

1. Благозвучие.

Удачными терминами по признаку благозвучия можно считать чеченские неологизмы **гулар сборник**, **алам предложение**, **говзар произведение**, **чатаз тягач**, **сизар линейка**. Этого не скажешь о слове **бляьхо вош**. Любой другой суффикс лица по признаку благозвучия здесь подошел бы больше: **блало**, **блано**, **бларо**, **бляьнча**, **бляьнтаг**. Иначе как нечленораздельным мычанием трудно назвать и такие слова как **г'лоркхма акула**, **хьяьхьямч клей**, которые пытаются реанимировать некоторые авторы. Не совсем удачным словом в смысле своего звучания является и чеченское **хьехархо**, вот почему вместо него мы чаще слышим в просторечии русское **учитель**.

2. Краткость.

Громоздкость и неуклюжесть термина затрудняет его использование в речи, что видно на примере чеченского *эшаршлакхархо невица*. Это слово малоупотребительно в народе в силу своей длины и неблагозвучности. Мы предлагаем заменить его на *аьзни* и *эшар-аьзни* от слова *аз* *голос, звучание*. Распространению этого слова несомненно будет способствовать его положительная ассоциация с *маьлаха-аьзни красавица, фея*.

Другой пример можно привести из филологии. Переднеязычные звуки в чеченской фонетике называются *меттахьалхара аьзнаш*, но в беглой речи их всегда сокращают до *хьалхара аьзнаш* или еще короче *хьалха аьзнаш*.

3. Однозначность

Чеченское слово **барам** имеет как минимум 8 значений:

Барам норма

размер

размерность

величина

объем

доза

единица

мера

По сути дела выходит, что оно заменяет 8 различных терминов, что, несомненно, следует считать серьезным недостатком.

4. Непротиворечивость терминосистемы.

Рассмотрим в качестве примера названия частей речи в чеченском языке

цIердош

билгадош

терахдош

цIерметдош

хандош

причасти

деепричасти

куцдош

дешатIаьхье

хуттург

дакъалг

айдардош

Все термины образованы на базе чеченского языка, кроме причастия и деепричастия, заимствованных из русского языка. Вполне уместно и логично заменить их собственно чеченскими терминами **ардамдош** и **тIсардамдош** соответственно, где чеченское **ардам** *действие*, а **тIсардам** *дополнительное действие*.

Точно также для целостности и непротиворечивости терминосистемы желательно заменить современные чеченские термины **подлежащи** и **сказуеми** на **зриг** и **дериг**, которые своей рифмой подчеркивают связь и единство этих понятий, как и интернациональные термины **тема** и **рема**.

5. Морфологическая выраженность

В живой речи часто можно слышать вариативные произношения, например: **цхьаммо** и **цхьамма**.

директоро я *директора*, *Адамо* я *Адама*. Замена короткого *а* на долгое *о* [yo] в этих и подобных словах происходит, на наш взгляд, потому, что говорящий интуитивно пытается передать эргативность более ярким, ощутимым способом. То же самое можно сказать и о неудачной практике замены некоторые авторами правильных форм родительного падежа чеченских слов *хин*, *син* на *хинан*, *синан* (водный, духовный).

6. Мотивированность, этимологичность

Этому требованию отвечают чеченские неологизмы *чатаз* «трактор» «Челябинский тракторный завод = ЧТЗ», *носкал* 'гриб' от неблагозвучного «*жлалийн нускал*» = 'гриб' (буквально, *собачья невеста*), *говзар* 'произведение' (*говза йинарг*). Тогда как такие термины как *гассам* 'искусство', *гушлам* 'история' (Джамалханов), *инарг* 'телепередача' /Ибрагимов Лояма/, *гловс* 'заместитель' (?) этому требованию или совершенно не отвечают, или отвечают с большим трудом, а значит и не имеют, как нам представляется, перспективы в чеченском языке.

9. Терминологичность

Для понятия «желудок» в чеченском языке используются два слова: *зорх* и *хьер*; для упражнения – *шардам* и *шардар* терминологичностью в обоих случаях обладают первые компоненты пары. Точно так же не отвечают требованию терминологичности, в отличие от *ирхнийса* 'вертикальный', *пурхнийса* 'горизонтальный', такие словосочетания как *инсса ирх сиз* и *инсса пурх сиз*.

Примерами явно неудачных терминов, на наш взгляд, можно считать также деланийла 'язычество', деланийхо 'язычник' (А.Карасаев), хаар-зер 'кроссворд' (М.Бексултанов), поскольку они не отвечают требованиям, предъявляемым к терминам. Намного лучше для первых двух понятий чеченские **Иссадин** и **Иссадинехъверг** // **Иссатаг**.

Основными путями развития чеченской терминологии можно считать следующие:

1. Использование старых слов в новом значении, расширение значения

аьзин 1. йиш лакхархо; 2. зуда билгалъен дошкхолларан суффиксид

алам /бу/ чекхъяьлла ойла гойгу хабаран дакъа (предложении)

говза [говзу, гевзира, гевзина, говзур йу] дика ян, говза ян, кхолла;

ирхкема говза, робот говза, керлачу тайпана компьютер говза

говзар /йу/ произведение (говза йина я говза язйина хлума).

инколан говзар (сочинени), яздархочуьна говзар (произведени), суртиюзанчин говзар (диклана сурт)

гойзана куьйга йина, искусственный; *гойзана саделар, гойзана спутник (дог, кладн)* искусственный спутник

гойзана дог искусственное сердце

гойзана кладн искусственная ткань

лийбар /йу/ мебель от неблагозвучного **йийбар**

ортал /йу/ инструмент от видеоизмененного **ортхал**

пхьагIат мера длины (расстояние между двумя
вытянутыми руками),
сйбар(а) сибирский, *перен.* лютый, свирепый (*сйбар зуд*,
Солта, шело, гIура)
тIорпаз /йу/ въезд, подъезд, проход
хIурт /ву, йу/ потомок от устаревшего хIурт сын
чатаз вездеход, тягач от устар. «ЧТЗ = Челябинский
тракторный завод»
Iужа наследник от Iужа единственный сын.

2. Расщепление (дифференциация) значений

Лексикологи давно заметили, что язык не терпит
абсолютных синонимов, которые «со временем
превращаются в идеографические путем расщепления
их значений. Этот процесс с успехом можно
использовать для обогащения литературного языка,
если в нормативном порядке за теми или иными
словами или суффиксами закрепить те или иные
значения. Например:

гIалат ошибка – гIалатло ошибочность – гIалато
погрешность

дешархо 'учащийся' – ешархо 'читатель' – дIадешархо
'чтец'

белхало 'рабочий' – белхахо 'работник, сотрудник'

турпал 'богатырь' – турпалхо 'герой' – турпалча 'герой
произведения, персонаж'

хьуьнархо 'деятель' – хьуьнарча 'подвижник'

кьонах 'джентельмен' – кьонахча 'рыцарь'

туристийн 'туристский' (но туристийнлера
'туристический').

суф. -ло '-ость; -ство; -ба' – суф.-алла

доттагIало 'содружество' (но доттагIалла 'дружба')

ойсарло 'эффект, эффектность' (но ойсаралла 'производительность')
юкъярло 'посредничество' (но юкъяралла 'общество')
и т.д.

-чалла '-ство, -ость'

гIалаталла ошибочность – **гIалатчалла** погрешность
доттагIалла дружба – **доттагIчалла** побратимство
зудчалла подхалимство – **зудчалла** женственность
зуламалла вредоносность – **зуламчалла** преступность
кехаталла бумажность – **кехатчалла**
крючкотворчество
къонахалла джентельменство – **къонахчалла**
мужество
питаналла интриганство – **питанчалла**
подстрекательство, провокаторство
политикалла политичность – **политикчалла**
политиканство
кехат бумага, документ – **кегIат письмо**
и т.д.

3. Суффиксальный способ словообразования

Неоправданно слабо используется
неисчерпаемый словообразовательный потенциал
многих чеченских суффиксов. Отметим здесь некоторые
из них.

суф. **-ана** 'суф. отглагольных сущ-х'

дотIана расщелина

йочана ненастье

йоькхана (хорошая) погода

йоьхана калым

оxана пахота

тоьгана шитье, вышивка

По этой модели образуются следующие лексемы-неологизмы:

гойтана выставка

дойана бойня

йогана горючее

йорана сечение

луйчана купальня

олана трибуна

суф. -е 'суф. отглагольных суш-х'

куьгкхоче зона досягаемости, сфера влияния

малхбале восток, восход

малхбузе запад, закат

мохтиле безветрие, штиль

хезе область слышимости

шеле область холода

воде беговая дорожка

вуже спальня

лоччле убежище, укрытие

луйчле душевая

хорже избирательный участок

юьте приют

суф. -е 'суф. отвлеченных суш-х' (образует существительные от прилагательных)

гатте теснота

голе улучшение

клорге глубина

луйсте чаща

сихе спешка

хере чужбина

шалхе двойственность

суф. -е 'суф. отвлеченных сущ-х' (образует
существительные от основ наречий)

гене – герге

дехье – сехье

лакхе – лахе

хьалхе – тлаьхье

луьйре – суьйре

суф. -иг 'уменьш. суф'

ах – эхиг

баппа – баппиг // бепиг

блал – блелиг

хал – хелиг

ковст – ковстиг // кевстиг

хиешт – хиештиг

суф. -лг '-ение'

куьцалг 'украшение'

язолг /йу/ 'ручка'

суф. лица -ло

амало псих /ву, йу/.

демло пекарь

хило /ву/ водолаз или водник

суф. -м '-ение'

аьрдам /бу/ сооружение

билгам определитель

магам 1. пропуск. 2. допуск

шардам /бу/ упражнение

сизам /бу/ направление

хетам 1. мнение; 2. представление

хьежам /бу/ взгляд, подход

суф. -о 'суффикс лица'
ардо деятель, исполнитель от арда действовать,
исполнять
зילו пограничник или иностранец (как приживется) от
зил граница, рубеж, кардон

суф. -р '-ение и т.д.'
аьллар воля
говзар произведение, сочинение; шедевр
гулар /йу/ сборник; набор, комплект, коллекция
йинар изделие, поделка
луар желаемое
хлумар /йу/ физическое тело

суф. -т // -ат
гло-ламат /йу/ учебное пособие, методичка
ламат /йу/ учебник
данмат постоянная /математическая/
хийцамат переменная /математическая/

Сравните с тем же суффиксом чеченские дийнат
животное, орамат растение, а также созвучные по
рифме нигат обет, зарок; сибат облик; сирглат заноза,
пхьаглат расстояние между вытянутыми руками как
мера длины и др.

суф. -чалла '-ость, -ство'
доттагIчалла содружество
къонахчалла мужество, бравада
питанчалла провокаторство
политикчалла политиканство

4. Сложение основ

а) существительные

детаьштар /ду/ дневник, кIаларма /йу/ 'табхьлонна кIа дIалалашде меттиг', хIларма 'хи ларден меттиг', масалами 'метро чухьра ламн, эскалатор', масатоп 'сиха юьйлу карахьлелон топ', цIетоп 'це туху топ', хитоп 'хи туху топ', нрхтоп 'зенитка', дуртоп 'орудие залпового огня'; хапакъост /ву/ 'уллеваьлла гIарол, хаькам ларвийриг'; кема-аьзни 'стюардесса', сурт-аьзни 'фотомодель', куц-аьзни 'манекенщица, топ-модель'.

аь) прилагательные

Айсийна 'голубой', нрхнийса 'вертикальный', пурхнийса (сиз) 'горизонтальный'; цIийдовха 'теплокровный', цIийшийла (дийнаташ) 'хладнокровный'; хIукIайн 'белокожий', хIулаьржа 'чернокожий', хIуможа (раса) 'желтокожий'; гIадчIогIа 'твердый', гIадмеда 'аморфный', гIадкоча (физийка хьал) 'жидкий'.

5. Использование диалектных слов в терминологическом значении

Гудар /йу/ 'станина' (соответствует чеч. *гуьйриг* 'пенек, чурбан'), бекарг *кукушка*, бнцIаьлдиг *лисичка*, боргIал *петух* и т.д.

6. Слитное написание

Йистйоцу, дедоцу, садоцу (хIума), цIейоцу; гобаьккхана, моглабинна (латта), катоьххана (дан), садагийна // садагтийна; боьхбан, гIодан, дозалдан, Iуналдан, Iаламдан

7. Адаптация заимствований

На наш взгляд, нужно избавляться от привычки писать русские окончания и суффиксы в чеченских

заимствованиях так же, как и в русском языке. Прежде всего это касается таких аффиксов как: **-ческий, -ской, -ной, -ировать** и т.д. Эти русские суффиксы не используются на постсоветском пространстве ни в одном языке, кроме чечено-ингушского. Один из возможных вариантов чеченского написания может быть следующим: **физийка** 'физикин', **политийка** 'политикин', **историйка** 'историн' (с долгим и в суффиксе), **абсолюттана** 'абсолютный, абсолютно' (по аналогии с чеченскими *къаьсттана, вала хьойттана, хьойззана, хьаьккхана, гобаьккхана*).

Глаголы с суффиксом **-ировать**, заимствованные из русского языка, традиционно фиксировались в словарях с добавлением чеченского вспомогательного глагола **дан** 'делать', например:

ампутировать (дла)даккха, *ампутировать дан
анализировать талла, зиен, *анализировать дан

По аналогии с собственно чеченскими глаголами *даго, дохо* их следует оформлять по-новому, как-то:

агитировать агитиро 'агитаци ян'
ампутировать (дла)даккха, *ампутиро
анализировать талла, зиен, *анализиро
балансировать балансиرو
дифференцировать мат. 1. къесто; 2. мат.
 дифференциро
зондировать зондиرو
интегрировать мат. интегриро, интеграл эца
логарифмировать мат. логарифмиро
пикировать пикиро

потенцировать мат. потенциро логарифмехула
терахь каро'

Такие глаголы (с долгим и в суффиксе) спрягаются следующим образом: *потенцирадо, потенцири, потенцирира, потенцирина, потенциринера, потенцирадора, потенцирор, потенцирор ду.*

Иногда можно услышать возражение, что не нужно вводить в язык совершенно странные нововведения. когда глаголы с суффиксом *-ировать* можно передать через простые и привычные словосочетания вроде *интеграл эца* 'интегрировать', буквально *взять интеграл*, 'дифференцировать', *агитаци ян* 'агитировать', буквально *делать, проводить агитацию* и т.д. Но дело в том, что не все русские глаголы на *-ировать* можно передать в чеченском такого рода словосочетаниями, например: *балансировать, потенцировать* (действие обратное логарифмированию), *спонсировать* и др.

8. Преодоление психологического барьера

Лингво-психологические исследования носителей чеченского языка показали, что подавляющее большинство говорящих на чеченском языке испытывают психологическую инертность или внутреннюю скованность при использовании инновационных способов образования слов, при использовании новых суффиксов, при попытке замены неблагозвучных словообразовательных и словоизменятельных элементов на более благозвучные. Так, вызывает сильное сопротивление людей, особенно представителей горных диалектов, попытка

использовать суффиксоид **-таг** «-мен»: **гинатаг** очевидец, **Ісламтаг** алим, **хитаг** водолаз, **Іесатаг** грешник и т.д. Они считают, что здесь непременно должен быть труднопроизносимый вариант **-стаг**. То же самое можно сказать о словообразовательных элементах **-кип** 'участок, учреждение' (*охІалкип* ведомство, *векалкип* представительство), **вир-** (*виркотам* страус, *виргомаш* бегемот), **-касп** 'предприятие, артель' (*тІемакасп* военное ведомство), **зна-** 'внутренний, срединный, центральный' (*зна секреци* внутренняя секреция, *знаметте* в самую середину, *Эна хІорд* Средиземное море). Сравните под таким же углом зрения элементы:

ай- 'айана, лекха-, хъала- маълана долу дешхъалхе'

айгулам /бу/ летучка, пятиминутка

айгІала небоскреб

айдош междометие; возглас

айзора подъемная сила

айкема ракета на воздушной подушке

айлазар высотная болезнь

аймаьнга гамак

айсаьрмак воздушный змей

айтигал неосфера

айтегІат /йу/ бельэтаж

айцамгар высотная болезнь, болезнь высоты

айцифар цифра верхнего регистра

айчетар /ду/ парашют

ай-элп буква верхнего регистра и т.д.

-ангар *лаьхъа* (дуста: вотангар)

беца-ангар уж

куогангар // *хІорд-ангар осьминог*

мерз-ангар // пха-ангар *стрела (змея)*

хи-ангар *угорь*

-ант 'гулкхаллин меттиг гойту суффикс'

белхант /йу/ производство

говзант /йу/ лаборатория

гулкхант учреждение, служба

дарбант лечебница; курорт

довзант ведомство

зорбант типография

ларгант парикмахерская

нурбант бюро пропусков

тобант объединение

тоьгант ателье

турбант трубопрокатный завод

чорнант харчевня

Илмант институт, научно-исследовательский институт
и т.д.

анти- 'дуйхьал-'

антидуйне антимир

антилатам противоборство

антилаттам противостояние

антимисхалг античастица

антиойла антитезис

антитайна антипод

антикхетам диаметрально противоположное
понимание;

антогонизм, непримиримость

антихетам антимнение

антихлума антитело и т.д.

-аре 'поле, пространство, простор'

бежа-аре пастбище, выгон
кема-аре летное поле
ловза-аре игровое поле, футбольное поле
маьлха-аре солярий
седа-аре открытый космос
тлема-аре поле битвы, поле брани
хIорд-аре открытое море

-инг = англ. **-ing**

кеминг кема хехкар

хIусминг жилищное строительство

-кип 'отделение; офис; ведомство'

вахаркип гражданство

векалкип представительство;

дозанал арара векалкин внешнес

представительство

говзаркип промышленность

исбаьхькип искусствоведение

милцойн кип отделение милиции

почти кип отделение почты

куьйгалкип правительство

урхалкип управление

харжамкип избирательный участок

Iедалкип госучреждение

и т.д.

суб- 'под-'

субдукхалла подмножество

субкхетам подсознание

субкхетаман // **субкхетамера** подсознательный

субсистема подсистема

субтайпа подвид

субтекст подтекст
субтоба подгруппа и т.д.

10. Обратное словообразование

По основе прилагательного говза 'умелый искусный, мастерский', на наш взгляд, можно восстановить методом обратного словообразования глагол говза 'мастерить, умело делать, производить, сочинять', от которого один шаг до говзар 'произведение, сочинение, шедевр'. Аналогично можно реанимировать основу глагола ойсa 'производить, продуцировать и т.д.' от ойсара 'эффективный, производительный', а также основы эка 'тонко чувствовать' от экам 'чувствительный, ранимый' и чида 'экономить, беречь' от чидам 'экономия, бережливость'. Здесь следует отметить, что до сих пор в чеченском языке примеров обратного словообразования не было. Ошибочна точка зрения З. Джамалханова (2002, с.93), считающего, что чеченское *сискал* 'чурек' образовано от *сискалгla* 'кукурузная мука', на том основании, что чурек изготавливается из кукурузной муки, а не наоборот. Однако, доподлинно известно, что чеченское *сискалгla* 'кукурузная мука' образовано при помощи суффикса *-gla* (ср. *даьттагla*, *стапгla*) от основы существительного *сискал*, имевшего первоначально значение 'род зерна, ячмень, рожь', ср. чеч. *сос* 'рожь', инг. *сыска*, осет. *сыск* 'сорт ячменя'. Развитие значения 'хлеб, род хлеба' из значения 'сорт злака, зерно, рожь' подтверждается также чеченским диалектным *маькх* 'хлеб' от *макх*, *муькх* 'ячмень'.

Так что вывод этого автора о наличии в чеченском языке обратного способа словообразования неверен, однако в настоящее время по

вышеприведенному нами принципу его можно создать, если только чеченцы отзовут свои мозги из бессрочного отпуска.

11. Калькирование

Кальки

словообразовательные

деша *учиться* – довшийла *учишце*

еша – ешархо (ср. читать – читатель)

сиз – сизар (ср. линия – линейка)

семантические

гладкоча жидкий (о физсостоянии)

гладчlogla твердый (о физсостоянии)

ханакъост от рус. телохранилель

Полукальки:

антимисхалг античастица

субкема субмарина

субкхетам подсознание

УВЧ-дарба УВЧ-терапия

УЗИ-дарба УЗИ-терапия

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ

Здесь мы приводим в алфавитном порядке словообразовательные элементы, которые настоятельно предлагаем использовать в современном чеченском языке как преффиксоиды и суффиксоиды.

ЦЕРДЕШНАШ /существительные/

ай- 'айана, лекха-, хъала- маьлана долу дешхьалхе'

айгIала небоскреб

айдош междометие; возглас

айзора подъемная сила /в аэродинамике/

айкема ракета на воздушной подушке

айлазар высотная болезнь

аймаьнга гамак

айсаьрмак воздушный змей

айтигал неосфера

айтIегIат бельэтаж

айцамгар высотная болезнь, болезнь высоты

айцифар цифра верхнего регистра

ай-эIн буква верхнего регистра

и т.д.

-ангар 'лаьхьа' (дуста: вотангар)

беца-ангар уж

куогангар // **хIорд-ангар** осьминог

мерз-ангар // **пха-ангар** стрела

хи-ангар угорь

-ант 'гIулкхаллин меттиг гойту суффикс'

белхант производство

говзант лаборатория

г-улкхант учреждение, служба
дарбант лечебница; курорт
довзант ведомство
зорбант типография
ларгант парикмахерская
пурбант бюро пропусков
тобант объединение
тоьгант ателье
турбант трубопрокатный завод
чорпант /йу/ харчевня
Илмант институт, научно-исследовательский институт
и т.д.

анти- 'дуьхьал-'
антидуьне антимир
антилатам противоборство
антилаттам противостояние
антимисхалиг античастица
антиойла антитезис
антитайпа антипод
ангикхетам диаметрально противоположное
понимание;

антогонизм, непримиримость
антихетам антимнение
антихлума антитело
и т.д.

-аре 'поле, пространство, простор'
бежа-аре пастбище, выгон
кема-аре летное поле
ловза-аре игровое поле, футбольное поле
маь,лха-аре солярий
седа-аре открытый космос

тIема-аре поле битвы, поле брани
хIорд-аре открытое море

-аьзни 'зударийн говзаллин суффикс' (: маьлха-аьзни, лайн-аьзни, хи-аьзни)

аьзни солистка; певица; исполнительница

байт-аьзни поэтесса

вагон-аьзни вагоновожатая, проводница

жин-аьзни /йу/ волшебница, фея •

кема-аьзни стюардесса

кино-аьзни киноактриса, кинозвезда

куц-аьзни манекенщица

лор-аьзни медсестра

нека-аьзни пловчиха (*особенно синхронного плавания*)

седа-аьзни звезда (экрана, эстрады, кино)

спорт-аьзни спортсменка

сурт-аьзни фотомodelь

теле-аьзни диктор телевидения или ведущая

туьйра-аьзни волшебница, фея

тIема-аьзни военнослужащая; боевичка (в кино)

хелха-аьзни танцовщица

хи-аьзни русалка (А. Карасаев, с. 537)

хIусам-аьзни горничная

школа-аьзни школьница

шуьна-аьзни официантка (шуьна-говз официант) и т.д.

элп-аьзни отличница, примерная ученица

и т.д.

аьрда- 'основной, главный, центральный, срединный'

аьрдагIант трон /ср. аьрдабогIам опорный столб/

-баба 'йоккха зуда билгалъен суффиксоид' (жоьра-баба)

гIура-баба ледяная баба
жоьра-баба старая карга; колдунья, ведьма
лайн-баба снежная баба
хьуьна-баба ведьма, лещая
ча-баба ведьмака, злюка, вредина
и т.д.

бакъ-
бакъ-жуьйлиг настоящий вор
бакъ-кьонах настоящий мужчина, джентельмен
бакъ-кIилло настоящий трус
бакъ-турпал настоящий герой, супергерой
/хьовса: **бакъ-ангa.пI** хрусталь, **бакъ-чIара** зеркальный
карп/
и т.д.

-балл
***чайн-балл** черемуха
Iаьржа-балл /йу/ черника
и т.д.

-барам
дегIабарам объем тела, фигуры
либбарам величина
ихьабарам единица
и т.д.

бепa- 'хлеб-'
бепадаьтта бутерброд с маслом
бепанаьхча бутерброд с сыром
бепайоьхь бутерброд с колбасой
и т.д.

-бере 'наездник, берейтор, жокей'
бирдолбере батман
буйдолбере гном
вилспетбере велосипедист
вирбере всадник на осле
гилабере наездник
говрбере всадник на коне
динбере всадник на коне, конный
жалабере ездовой на собаке
кузбере летающий на ковре самолете
ламбере горнолыжник
машенбере автогонщик
нуйбере ездок на метле, баба-яга
нийлабере ездок на слоне
нхьагалбере фолькл. заячий всадник
нхьубере ездовой на кобеле
сайбере олений всадник
салазбере санник, занимающийся санным спортом
стигалбере астронавт, космонавт
стубере ездовой на быке
хибере воднолыжник
хлавабере аэронавт
шабере конькобежец
эмкалбере всадник на верблюде
ласпарбере всадник на кляче
и т.д.

-бика 'зударийн суффикс'
зуламбика вредительница, мошенница
сеттарбика кривляка
туьканбика продавщица
урамбика уличная девка
цланобика санитарка

шарамбика уборщица, техничка
и т.д.

-биргla *-вод; -провод; труба*
англибиргla пробирка
газбиргla газопровод
злаьнарбиргla лучевод
кьорбиргla /йу/ глушитель
кIурбиргla выхлопная труба
наьхбиргla мусоропровод
нефтибиргla нефтепровод
нурбиргla лучевод, лучевая трубка
серлобиргla световод
сурсатбиргla продуктопровод
тулгIебиргla волновод
хибиргla водопровод
хлавабиргla воздушная трубка
и т.д.

-буьрка *-бол, мяч*
кабуьрка гандбол
когабуьрка футбол
хибуьрка водное поло
шабуьрка хоккей с мячом

вир- *сильный, стойкий, упорный; ослиный*
вирбаI чертополох
вирбекъа осленок, жеребенок осла
вирбере всадник на осле
вирбаIарз мул
виргомаш бегемот
виркотам страус
виркхела ослица

виркlorни осленок, жеребенок осла
вирмерlуьрг чечётка
вирмоьлкъа варан
вирнаьхча разновидность грибов
вирчlим дудник

-говз 'говзaлла гойту суффикс; мастер, умелец, спец'

байтговз /ву/ поэт

бакъогговз правовед

балетговз балетмейстер

бахамговз завхоз

бедарговз модельер

дошговз словесник, лексиколог

гlалаговз градостроитель, архитектор

даарговз повар, кок

жаккиговз гроссмейстер

забарговз сатирик

зарговз оружейник; кольчужник

зурманговз музыкант, композитор

курговз парикмахер

кxачаговз повар

ларговз следопыт

мннаговз сапёр

мoттговз 1. оратор. 2. адвокат

мукъамговз композитор

пурниговз /ву/ пекарь

суртговз /ву/ оператор

товарговз товаровед

тlемаговз военспец

хорговз /ву, йу/ хормейстер

чамговз дегустатор

шуьнаговз официант

эшарговз /ву/ поэт-песенник, песенник

Иедалговз законодатель
и т.д.

-гIала '-град, крепость'
айгIала небоскреб
вел-гIала мертвый город
дешар-гIала студенческий (универстетский) городок
жима-гIала городок
нана-гIала столица
седа-гIала звездный городок
Пхилам-гIала Пятигорск
сила-гIала мегаполис
стигал-гIала космический городок
турпал-гIала город-герой
тIема-гIала военный городок
улгIала пригород
херцар-гIала городище
хьяша-гIала город-побратим
хIава-гIала воздушный порт
хIорд-гIала порт
цIагIала дворец

-гIант 'стул, кресло; трон'
арахуугIант /ду/ стульчак
аьрдагIант трон, престол
ага(н)гIант колыбельный стульчик
бешагIант садовая скамейка
букъ туху гIант стул
вужагIант качалка
жима-гIант стульчик
жIайгIант стульчик на трех ножках
лекхагIант табурет
лохагIант маленький стул

пхъареглант /ду/ кресло
тоькаглант электрический стул
элаглант трон

гло- 'помощь'

гло-аглонча сторонник /ву/

гло-ахча /ду/ денежное пособие

гло-накъост /ву/ 1. подсобник; 2. пособие

гло-энсар /ву/ адъютант

гло-ламат /йу/ учебное пособие, методические указания

-да 'охлаадолу адам гойту суффикс'

армида командующий армией

бакъонда (хлуттург) правопреемник

говзарда автор; изобретатель

динда представитель духовенства; религиозный деятель

дойнда 1. истец; 2. виновник ссоры; задира; дебошир

доллада собственник, владелец

гуламда председатель собрания

зуламда вредитель; преступник

йозанда автор; писатель, журналист

куьнанда квартальный

къомада отец нации

лорда член законодательного органа Лорис*

маслапатда // машарда миротворец

мехкада устар. землевладелец, помещик, дворянин;

лендлорд

низамда страж порядка

исламдан низамдай стражи исламского порядка

тайпанда предводитель тайпа

тукхамда предводитель, глава тукхума

туьрада маршал

тjемада полководец, фельдмаршал

урамда дворник
хъаша-да хозяин по отношению к гостю, гостевой
хозяин
хъекъалда мудрец; умница; *переп.* умник
хъуьнарга предприниматель
элида глава государства
эскарда министр обороны
юстда член судебного органа юстис
юьртда председатель сельсовета, глава сельской
администрации
Іамалда деятель
Іедалда глава администрации
Іеламда ученый алим
Іилманда ученый; метр науки
и т.д.

*лорда, лорис, тайпанда, тукхамда, элида, юстда –
неологизмы Х.-А.Нухаева

-дада 'дед'
Гурадала дед-мороз
дедала прадед по отцу
дедедала прапрадед
маждала аксакал
ненадала прадед по матери
ненадедала прапрадед по матери
хнада водяной
хъуьнадала леший
цадала // цинидала домовая
чадала угрюм-дед, нелюдим
и т.д.

-дарба 'лечение, терапия'

банидарба бальнеотерапия
белхадарба трудотерапия
бецийндарба фитотерапия
витмидарба витаминотерапия
дегадарба кардиология
диетдарба диетотерапия
кынхъегамдарба трудотерапия
маълхдарба 1) солнечные ванны; 2) гелиотерапия
мехкадарба климатотерапия
ренгендарба рентгенотерапия
синдарба психотерапия
УВЧ-дарба УВЧ-терапия
УЗИ-дарба УЗИ-терапия
физиодарба физиотерапия
хатдарба грязелечение
хидарба водолечение, гидротерапия
хъотидарба уриноотерапия
и т.д.

дарбант 'лечебница, лечебное заведение, курорт'
банидарбант бальнеологический курорт
ларведарбант профилакторий
синдарбант психбольница
тлемадарбант госпиталь
хатдарбант грязелечебница
хидарбант водолечебница
и т.д.

-дарбанча 'целитель, -олог, терапевт'
банидарбанча бальнеотерапевт, бальнеолог
белхадарбанча трудотерапевт
бецийндарбанча фитотерапевт
витмидарбанча витаминотерапевт, витаминолог

дегадарбанча кардиолог
диетдарбанча диетотерапевт
къинхъегамдарбанча трудотерапевт
маълхдарбанча гелиотерапевт
мехкадарбанча климатотерапевт
ренгендарбанча рентгенотерапевт
синдарбанча психотерапевт
УВЧ-дарбанча УВЧ-терапевт
УЗИ-дарбанча УЗИ-терапевт
физиодарбанча физиотерапевт
хатдарбанча специалист по грязелечению
хидарбанча водолечение, гидротерапевт
хъотдарбанча уринотерапевт, уролог
и т.д.

дехъа- // сехъа- 'за- // пред-, дальний // ближний'

Дехъа-АтагIа Малые Атаги

Сехъа-АтагIа Старые Атаги

Дехъа-Марта Ачхой-Мартан

Сехъа-Марта Урус-Мартан

Дехъа-Ази Дальний Восток

Сехъа-Ази Ближний Восток

Дехъа-Байкал Забайкалье

Сехъа-Байкал Предбайкалье

Дехъа-Европа Западная Европа

Сехъа-Европа Восточная Европа

Дехъа-Кавказ Закавказье

Сехъа-Кавказ Предкавказье

Дехъа-Малхбале Дальний Восток

Сехъа-Малхбале Ближний Восток

Дехъа-Урал Зауралье

Сехъа-Урал Предуралье

и т.д.

-дош 'слово' (дуста: кучдош, шердош, хандош)
ардамдош причасти
тҕардамдош деепричасти
ха-дош пароль
и т.д.

дуьхьал 'против, напротив'
б1аьрдуьхьал прямо в глаза
дуьхь-дуьхьал друг против друга
юьхь-дуьхьал прямо в лицо, лицом к лицу
юх-дуьхьал задом наперед, по-рачьи
и т.д.

жайна 'книга.'
дешннжайна словарь
каржайна бестселлер, карманная книга, настольная
книга
мукьамжайна потная книга
седажайна гороскоп, звездочет
силажайна фолиант, grosбух, энциклопедия
хаамжайна справочник

же- 'скоро-, быстро-, срочно-'
жеалам скороговорка
жеболх внеурочная, срочная работа
женшар срочная нужда
жекечам спешная подготовка
жекуре ускоренные курсы
жедаар // жекхаллар забегаловка
желнфт скоростной лифт
жеорца /ду/ служба спасения
жехан 1. час пик; 2. страда

жезшарш частушки
и т.д.

-зуда 'женщина, -ка'
азизуда азиатка
албанзуда албанка
афризуда африканка
европазуда европейка
жлайзуда аварка
ингалсзуда англичанка
лаьмаркзуда американка
и т.д.

-йист 'по-, при-' (ср. Теркийист Притеречье)

Аралйист Приаралье
Байкалийист Прибайкалье
Балтйист Прибалтика
Идалдехъайист Заволжье

Идалсехъайист Приволжье

Идалйист Поволжье;

Лакха-Идалйист Верхнее Поволжье

Лаха-Идалйист Нижнее Поволжье

Москвайист Подмосковье

Эна-Идалйист Среднее Поволжье

и т.д.

-йоза '-пись, -грамма'

ажу^уйоза /ду/ крючоктворчество

айкх^хйоза /ду/ донос, анонимка

аьрга-йоза /ду/ черновик

глагол-йоза /ду/ глаголица

гочйоза подстрочник

грамйоза грамзапись

гуламйоза протокол
гулйоза итог, резюме, заключение
дарбайоза рецепт
дегайоза кардиограмма
дейоза дневное расписание
делайоза предначертание, судьба; то, что написано на
роду
длайоза запись
жайинийоза библиография
*зайлайоза клинопись
зилйоза штрихкод
зурмайоза грамзапись
кадамйоза некролог
кайоза // куьйгайоза рукопись
кирилл-йоза кириллица
куьйгайоза рукопись
куьгйоза подпись
кйелйоза сноска
кйирйоза недельное расписание
лардйоза устав
латин-йоза латиница
махйоза прейскурант, ценник
мукъамйоза ноты, нотная запись
нанайоза оригинал
наъларйоза вывеска на дверях doorplate
омарйоза распоряжение
ойлайоза идеограмма
пелйоза курсив, наклонный шрифт
радийоза радиогрaмма
ренгенйоза рентгенограмма
сацамйоза резолюция
снхайоза скоропись
суртйоза пиктограмма

схъайоза входящая (информация и т.д.)
терхъйоза календарь
тирийоза штриховка
тлейоза надпись
тлерайоза выписка
тулгйоза петроглифы
ульоза приписка
ханйоза хронометраж
хъульоза тайнопись; кодограмма
цлейоза список
цульоза иероглифы
чекхйоза резюме, заключение
чуртйоза эпитафия
члрийоза черный список
шальоза копия
шерйоза летопись
шифрйоза шифрограмма
штатйоза штатное расписание
и т.д.

-касп 'ведомство; предприятие, артель'
тлемакасп военное ведомство
и т.д.

-кема 'корабль, -лёт'

*атомкема атомоход

беркема вертолет

галера-кема галера

*гилакема лодка

ирхкема самолет с вертикальным взлетом

киркема /ду/ 1. транспортный самолет; 2. баржа

кузакема ковер-самолет

масакема сверхзвуковой самолет

минакема /ду/ миноносец
моторкема моторная лодка
негларкема летающая тарелка
нуйкема летающая метла бабы-яги
панакема космический корабль
ракема ракетносец
салазкема аэросани
***седакема** звездолет
стигалкема космический корабль, ракета
ха-кема /ду/ сторожевой корабль, дозорный корабль
хаткема грязеход
хедаркема летающая тарелка
***хикема** речной корабль
хитломакема гидроплан
хьулкема подлодка
***х'лавакема** аэроплан, воздушный лайнер
***х'лордкема** морской корабль
чукема батискаф
ч'лиркема истребитель
***шакема** ледокол
шалакема катамаран
и т.д.

-кеманча 'судовник, -навт'

***атомкеманча** матрос атомохода
беркеманча вертолетчик
галера-кеманча матрос на галере
***гиллакеманча** лодочник
киркеманча 1. летчик транспортного самолета; 2.
матрос на барже
масакеманча летчик сверхзвукового самолета
минакеманча матрос на миноносце
моторкеманча водитель моторной лодке

негларкеманча гуманоид с летающей тарелки
нуйкеманча летающий на метле бабы-яги
панакеманча астронавт, космонавт
*седакеманча звездолетчик, астронавт
хикеманча матрос, моряк
хитломакеманча пилот гидроплана
хьулкеманча подводник
*хлавакеманча аэроплан, воздушный лайнер
*хлордкеманча мореход, моряк дальнего плавания
чукеманча батискафщик
члнркеманча летчик-истребитель
*шакеманча леодоколыщик
шалакеманча катамаранщик
и т.д.

-кехат бумага, документ
аламкехат представление /документ/
бакъогойту кехат охранныя грамота
декъалкехат поздравительная открытка
сурткехат поздравительная открытка
тлеххайкхамкехат повестка
хьехамкехат памятка
цамгаркехат больничный лист
эскехат памятка
и т.д.

-кип 'отделение; офис; ведомство'
вахаркип гражданство
векалкип представительство;
дозанал араара векалкип внешнее
представительство
говзаркип промышленность
исбаъхъкип искусствоведение

милцойн кип отделение милиции
почти кип отделение почты
куйгалкин правительство
урхалкин управление
харжамкин избирательный участок
Иедалкин госучреждение
и т.д.

Сравните англ. membership 'членство',
scholarship 'ученость', leadership 'руководство',
водительство', friendship 'дружба', championship
'первенство': 'поборничество'.

куйса- 'редко-, жидко-, скудо-'
куйсамохк скудная земля
куйсалам плоское выражение
куйса-хабар, кьамел пустой разговор
куйса хьекьал недалекий ум
куйса-арие (полу)пустынная местность

-клело 'под-'
блаьрклело подглазье
ковклело подворотня
*кораклело 1. пространство под окном; 2. подоконник
куйгаклело подчинение, подвластие
*мерклело подносье
*чуклело подбрюшье
когаклело подножье (нижняя сторона стопы)
лутьраклело подполье
рагьлуклело поднавесная часть двора, пространство под
навесом
стаканклело подстаканник
стиггалклело поднебесье
тховклело кров, укрытие (от дождя)

тlомакlело подкрылье
хабаркlело подтекст, подоплека
*цlоганкlело подхвостье
*чукlело подбрюшье
чlурамкlело подсвечник
шакlело подледная сторона
и т.д.

лакха- 'верхний'
Лакха-Мисар Верхний Египет
Лакха-Невре Верхний Наур
Лакха-Варанда Верхние Варанды
и т.д.

Лаха- 'нижний'
Лаха-Варанда Нижние Варанды
Лаха-Мисар Нижний Египет
Лаха-Невре Нижний Наур
и т.д.

-лами 'лестница'
масалами эскалатор
муьшалами веревочная лестница
тlелами приставная лестница
у-лами /бу/ сходи
цlелами пожарная лестница
шолами стремянка
и т.д.

-ларма 'хранилище'
бензинларма /йу/ бензохранилище
газларма газохранилище
герзларма арсенал

декъийларма морг
дешилларма спецхран
жайнилларма книгохранилище
кIаларма зернохранилище
нефтиларма нефтехранилище
политларма политубежище
стоьмиларма фруктохранилище
тIамахларма убежище, бомбоубежище
хастоьмаларма овощехранилище
хиларма водохранилище
хIуларма питомник
чIерилларма рыбхранилище
шаларма ледник
и т.д.

лаьттана(рг) 'экс-, бывший'
нус лаьттана(рг) экс-сноха
нуц лаьттана(рг) бывший зять
премьер лаьттана(рг) экс-премьер
президент лаьттана(рг) экс-президент
чемпион лаьттана(рг) экс-чемпион

-ло '-ость; -ство; -ба'
букарло сутулость
догтагIло содружество (но доттагIалла дружба)
ойсарло эффект, эффектность (но ойсаралла
производительность)
юкъярло посредничество (но юкъяралла общество)
и т.д.

-ло 'суффикс лица'
амало самодур, псих
бIалло воин

демло пекарь

*шадало рабочий. работающий с вилами

маса- 'скоро-, быстро-'

масакема сверхзвуковой самолет

масалами эскалатор

масамостагI лютый враг

масатоп автомат

и т.д.

-мат 'место' (суффиксид М.А. Абубакарова)

доьшамат учебное заведение

ойсармат производство

охIалмат ведомство

векалмат посольство; представительство

-могла

салтмогла /бу/ строй

сизмогла /бу/ строка

сурмогла /бу/ шеренга

-молха '-лекарство'

аналгин-молха аналгин

аспирин-молха аспирин

демидрол-молха демидрол

пенталгин-молха пентальгин

пеницилин-молха пенициллин

пирмидон-молха пирамидон

пурген-молха пурген

стрептомицин-молха стрептомицин

стрептоцид-молха стрептоцид

-накъост 'со-'

гIонакъост 1. подсобник; 2. пособник
дошанакъост сокурсник
канакъост помощник; сподручный
тIеманакъост соратник
ханакъост телохранитель
и т.д.

-нана 'мать, самка; основной, большой'
нана-борз волчица
нана-гIала столица, стольный град
нана-даймохк родина-мать
нана-дегIаста Отчизна, Кавказ
нана-доьзал семейство
нана-Гихта Гехи
нана-Марта Урус-Мартан
нана-Чечана Чечен-аул
нана-мохк родина
нана-дуьне весь мир, огромный мир, вселенная
нана-дуьнена(н) глобальный, всеобъемлющий, вселенский
нана-Нохчичоь Чечения
нана-хутал основной стебель
нана-хIорд океан
и т.д.

пана- 'неизведанный, далекий'
панакема космический корабль, spaceship
паналатта неизведанная, бесхозная земля
панамохк далекая, неизведанная земля
панастигал открытый космос, безбрежный космос
панахIорд открытое море, безбрежное море

-пондар 'музыкальный инструмент'

бетяпондар губная гармошка

***дечкпондар** балалайка

***кехатпондар** гармонь

килспондар орган

мерзпондар струнный инструмент

пиллигпондар клавишный инструмент

пияпондар пианино

раялпондар рояль

элапондар рояль

урампондар шарманка

ладпондар скрипка

-р '-ение'

аьллар воля

говзар произведение

гулар сборник, комплект, набор (инструментов и т.д.)

йинар изделие

сизар линейка

***луар** желаемое

-са 'душа, дух'

***биарса** зрение

дегаса шестое чувство

***лерса** слух

мерса обоняние

чкьураса осязание; ощущение
и т.д.

-сахьт 'часы'

айсахьт настенные часы

гIумсахьт песочные часы

маьлхсахьт солнечные часы

пенасахьт настенные часы

самсахът будильник
тлемасахът командирские часы
электронсахът /ду/ электронные часы

седа- 'звезда'
седа-аре созвездие
седа-гала звездный городок; космический порт
*седа-жайна астрология; гороскоп
*седа-кема звездолет
*седачахчар звездопад

сила- 'великий'
силабомба сверхбомба
Силадбритани Великобритания
силаговзар /йу/ шедевр
силажайна энциклопедия
силакема 1. аэробус; 2. океанский лайнер
силакешнаш /ду/ пантеон
Силадмоглаш Великие могилы
силаобрен великоросс
силапачхьалкх держава
силапачхьалкхалла великодержавность,
великодержавие
силапачхьалкхаш великие державы
силасурт панорама
силатуька супермаркет
Силадлорд Тихий океан
Силадлаьмнаш Великие озёра
и т.д.

сини- 'духовный, психо-'
синхалам душевный надрыв, слом
синхетам ощущение

синзкам эмоция
синбаам угрызения совести
и т.д.

суб- 'под-'
субдукхалла подмножество
субкема подлодка, субмарина
субкоч нательная рубашка
субкхетам подсознание
субкхетамап // субкхетамера подсознательный
субсистема подсистема
субтайпа подвид
субтекст подтекст
субтоба подгруппа
субхеча подштанники, кальсоны
и т.д.

-сурт 'картина, рисунок'
генасурт перспектива
зилсурт схема, чертеж
рисурт отражение
и т.д.

-таг '-мен, -ец'
австралитаг австралиец
австритаг австриец
азитаг азиат
афритаг африканец
гиннатаг очевидец
евратаг европеец
клайтаг белый человек
можатаг желтый человек, азиат
тематаг военнообязанный (человек)

Іаьржатаг черный человек, негр
Іедалтаг чиновник, госслужащий
и т.д.

-тата- 'шум, звон'
***ГІартата** шум, шумок
зовтата звон, звяк
хартата храп
шарх-тата шорох
***шахтата** шорох
***тата-ГІовгІа** (Н. Музаев)
и т.д.

-таьптар 'записи'
детаьптар дневник
шертаьптар ежегодник
дайтaьптар родовая книга
и т.д.

-топ 'оружие, орудие'
гиратоп // **гранаттоп** гранатомет
дертоп пулемет (дера дуьллу топ)
дуртоп орудие залпового огня (дур дохьуйту топ)
ирхтоп зенитное орудие, зенитка
***Йоккхатоп** артиллерийское орудие, пушка
курпалтоп мортира
къортон градобойное орудие
лазертоп лазерная пушка
лазертапча лазерный пистолет
***масатоп** автомат (Йорданера нохчаша олу)
минатоп миномет
мохтоп пневматическое ружье
силатоп сверхоружие; supergun

цлетоп огнемет
хитоп водомет
электронтоп электронная пушка
и т.д.

туп- 'настоящий, коренной, исконный'
тунвотайпа дрянной тип, грязнейший тип
тупжугти классический (ортодоксальный) еврей
тупламаро типичный горец
тупмахкахо туземец, абориген
тупнохчи коренной чеченец
тупоърси типичный русский
тупсуыйли коренной дагестанец
туп-эпсар 1. штабной офицер; 2. кадровый офицер
и т.д.

тлема- 'воен-'

тлема-аре /ю/ поле брани, поле сражения

тлемаговз военспец

тлемагIаIа /ю/ военный городок

тлемада полководец

тлемадовьналла боеспособность

тлемакечам /бу/ военподготовка

тлема-кхел /ю/ военный трибунал

тлемаларма /ю/ бомбоубежище

и т.д.

-у 'суф. сущ.-х'

аързу орел

ижу добыча

ирзу корчевье, делянка

гижу огурчик

силу дубитель

талу отрава
тилу покрытие
шалгу виды

-хан *хан, правитель*
эзархан тысячник
эскархан военачальник
и т.д.

хи- *водо-, гидро-*

хи-алмаз русалка, нимфа, ундина
хибасе водоскат
хибедар купальник
хибиргIа водопровод
хидарба /ду/ водолечение
хидарбант /йу/ водолечебница
*хидиллар обводнение
*хидожар водоотлив
хидоаккха /йу/ водокачка
*хидоькъе водораздел
хидухар вололазный костюм
*хикема пароход
хиларма водохранилище
хилаттам /бу/ ватерлиния
*хилаттор водоснабжение (у А. Карасаева: хи латтор)
хилелар водоток
*хи-ма-хIутту до краев, до самого верха
химашен водовоз
хиихIо водород
хипарк акванарк
хипорт речной порт
хисалаз водные лыжи
хисалазник воднолыжник

хисаьнга́р промоина
хисо́ьна.ла водоросль
хиспорт водный спорт
хиспортан водноспортивный
хитаг /ву/ водолаз
хитоп /йу/ водомет
хитранспорт водный транспорт
хитранспортан воднотранспортный
*хит¹ера белхало водник
хит¹омакема // хит¹акема гидроплан
хихе́цар водослив
хихьу́ьнар гидроэнергия
хичекхдо́лу водопроницаемый
хичекхцадо́лу водонепроницаемый
хи¹ам водоем
и т.д.

-хьялхе 'пред-'
белшхьялхе предплечье
дегахьялхе предсердие
и т.д.

-хьенех 'некто-, тип'
х¹аьхьенех *поддакивающий, подхалим; yesman*
х¹унехдина хьенех *некий, некто*
и т.д.

-х¹у 'семя, порода'
х¹убо́ьха низкопробный, низкий, низкородный
х¹ук¹айн белокожий
х¹ук¹еда рецессивный
х¹уможа желтокожий
х¹уц¹ен краснокожий

xlyuчлена чистокровный, высокородный,
чистопородный, беспримесный
xlyuчlogla доминантный
xlyuлаьржа чернокожий

-xlyuма 'вещь'

бетaxlyuма маска

боьхaxlyuма 1. змея; 2. подонок, подлец, грязный тип

гaxlyuма достопримечательность

гинаxlyuма увиденное

голаxlyuма наколенник, налокотник

данxlyuма дело, занятие

дниaxlyuма содеянное, действие

санаxlyuма передача

ираxlyuма холодное оружие

йнаxlyuма изделие, поделка

йолаxlyuма огнестрельное оружие

когаxlyuма обувь

кураxlyuма гордец, гордячка; заносчивый

кxалxlyuма закуска; кушанье

кlyрбан-xlyuма /йу/ курево

лерxlyuма наушники

малаxlyuма выпивка; напитки

оза-xlyuма /йу/ курево, сигарета, папироса

писаxlyuма жадина

тесанаxlyuма посылка, отправление

стехxlyuма женщина, баба; самка

столxlyuма столик

сурт-xlyuма набросок

топxlyuма ружьишко

тlexxалxlyuма десерт

tle(ра)xlyuма одежда

хъажахIума 1. телепередача; 2. видео; 3. слайд, диафильм
чухIума белье
эккxахIума взрывчатое вещество
яхIума еда
янхIума задача
и т.д.

-чалла '–ство, –ость'
гIалатчалла погрешность
доттагIчалла побратимство
зудчалла женственность
зуламчалла преступность
кехатчалла крюкотворчество
къонахчалла мужество
питанчалла подстрекательство, провокаторство
и т.д.

эна 'внутренний, срединный, центральный'
эна секречи внутренняя секреция
***энаметте** в самую середину
Эна Америка Центральная Америка
Эна Ази Центральная Азия
Эна Америка Центральная Америка
Эна Африка Центральная Америка
Эна Африкин Республика Центрально-Африканская Республика
Эна Кавказ Центральный Кавказ
Эна Урал Средний Урал
Эна ХIорд Средиземное море
и т.д.

-Илма

бактериИлма бактериология

баниИлма /ду/ бальнеология

дийнат-Илма зоология

орамат-Илма ботаника

оьмарИлма геронтология

седаИлма /ду/ астрономия

синИлма /ду/ психология

хIорд-Илма /ду/ океанология

-Илманча 'ученый, -лог.'

бактериИлманча бактериолог

баниИлманча /ду/ бальнеолог

дешаИлманча лексиколог

дийнат-Илманча зоолог

орамат-Илманча ботаник

оьмарИлманча геронтолог

седаИлманча /ву/ астрономия

синИлманча /ду/ психолог

семит-Илманча семитолог

хIорд-Илманча /ву/ океанолог

-Iy

бежалy пастух

жалy пастух

нийлалy погонщик слонов

селy оленевод

эмкал-Iy /ву/ верблюжатник

Субстантивация

боха /ду/ сплетня

катуха /ву/ хапуга, мн. катухар

тлэкха /ву/ нахлебник, *мн.* тлэкхар

Цазша /йу/ Ненадя, *мн.* Цазшар

цубуу /йу/ 1. рот; 2. нахлебник

БИЛГАЛДЕШНАШ /прилагательные/

ай- 'светло-'

айбаьцара светлозеленый

айбоьмаша светлокоричневый

айможа светожелтый

айсйна голубой

айцлен светлокрасный

бала- 'забота, интерес'

балаболу(ш) интересующий, интересуемый;
касающийся

балабоцу(ш) безучастный, безразличный

балакхачна заинтересованный

балакхочуш участливый

и т.д.

-барамера -мерный

беабарамера четырехмерный four-demansional

дукхабарамера многомерный poly-demansional

кхаабарамера трехмерный three-demansional

ихьанабарамера одномерный one-demansional

шинабарамера двухмерный two-demansional

и т.д.

-волу // -долу // -йолу 'имеющий, наличный'

бакъволу правый; настоящий

бакъдолу реальный, настоящий, действительный

дедолу дееспособный, способный; могущественный

сийдолу почетный, славный
силаволу славный, великий, знаменитый;
Силаболу Даймехкан Тيوم Великая Отечественная
война**

Силаволу Чарли Чаплин великий Чали Чаплин
Силаволу Эйнштейн великий Эйнштейн
Силадолу лаьмнаш Величественные горы
Силайолу Аренаш Великие пространства
Силайолу Германи Великая Германия
Силайолу Нохчичоь Великая, Величественная Чечения
Силайолу Октябрехьлера Революци Великая
Октябрьская революция
Силайолу французийн революци Великая
Французская революция.

цлейолу именитый
хьакьволу заслуженный, достойный
хьакьдолу адекватный, соответствующий, достойный,
заслуженный
и т.д.

йиьфазайолу *физ.* четырехфазный
кхофазайолу *физ.* трехфазный
шифазайолу *физ.* двухфазный

ворхIмерзболу семиструнный
кхомерзболу трехструнный
шимерзболу двухструнный
ялхмерзболу шестиструнный

искортаболу девятиглавый
кхокортаболу трехглавый
шикортаболу двухглавый

бархIтамболу восьмикрылый (ангел)
биьIтамболу четырехкрылый
ворхIтамболу семикрылый
кхотIтамболу трехкрылый
шитIтамболу 1. двукрылый; 2. двуручный

** Используемые до сих пор чеченские трафареты типа
Сийлахь-боккха Даймехкан ТIом 'Великая
Отечественная война' и Сийлахь-йоккха Октябрьски
социалистически революции 'Великая Октябрьская
социалистическая революция' менее удачны, потому
что чеченское сийлахь означает не 'великая', а
'славная, почитаемая'.

-вон 'зло-, худо-'

багавон злоязычный

бIаьргвон наводящий порчу (о взгляде человека)

гайвон // гевон неумеренный в пище, прожорливый,
алчный

догвон зловерный

куьгвон нечистый на руку

муоттвон злоязычный

и т.д.

-воцу // -доцу 'без- // бес-'

бухбоцу 1. бездонный; 2. беспочвенный

дедоцу слабосильный

йистйоцу бескрайний

йозалйоцу невесомый, в невесомости

нахбоцу (нах) ничтожные (люди)

пайдабоцу никчемный

садоцу бессильный

стагвоцу ничтожный

сийдоцу нечестивый
тховбоцу без крыши
хидоцу безводный
хлавадоцу безвоздушный
цлейоцу безымянный
и т.д.

В этой словообразовательной модели особой новизны нет. Мы приводим ее здесь только для того, чтобы пишущие на чеченском языке еще лучше осознали, что такие слова всегда надо писать слитно. Это на треть обогащает чеченский словарь, в противном случае, наоборот, на треть обедняет его.

-гена 'дальний'
некъгена дальнорейсный, некъгена автобус (цлерпошта)
хлюьгена дальнобойный
сагена отрешенный, весь потерянный
и т.д.

-ийка = -ческий
географийка географический
математийка математический
политийка политический
физийка физический
химийка химический

Попытка замены неблагозвучного и совершенно чуждого для чеченской фонетики русского суффикса -ческий на общепринятый во всем мире суффикс -ик(а)
// -ийк(а) воспринимается чеченским инертным мышлением очень тяжело, я бы даже сказал, чуть ли не на уровне душевной травмы, поэтому нам ничего не

остается как пожелать по этому поводу некоторым товарищам здоровья: дала маршалла дойла шуна.

-куьг 'рука'

куьгъаьхна легкорукий, целебнорукий

куьгдеха длиннорукий

куьгдика умелый, сноровистый*

куьгдоца короткорукий

куьгдоцу безрукий

куьгкIеда мягкий, нежный, приятный

куьгхьанал честный

куьгхьарам не чистый на руку

куьгцIена чистый на руку, незапятнанный

и т.д.

лакхахь- 'выше-'

лакхахьбилгалIнна вышеприведенный

лакхахьдалIнна вышеприведенный

лакхахьднийцана вышеупомянутый

лакхахь-хьахийна вышеупомянутый

лакхахь-цIе-яьккхана вышеназванный

-маса '-скорый, -быстрый'

буймаса с быстрыми кулаками (о босере)

когмаса быстроногий

куьгмаса быстрорукий

самаса быстрый, прыткий, резвый, горячий

совмаса сверхбыстрый, сверхскоростной.

сверхзвуковой

тIаммаса быстрокрылый

чолхемаса чрезвычайный

и т.д.

мoт(т)- 'языко-, -язычный'

моттвуон злоязычный

*моттшера острый, языкастый

*мотт-Илма языкознание

-нийса 'равно-, право-'

ардамнийса равнодействующий

бакъонийса равноправный

барамнийса равновеликий

боларнийса поступательный

блаьргнийса меткий

гIонийса равносторонний

дегIнийса поступательный

зилийса прямолинейный

зоранийса равносильный

нрхнийса вертикальный

мурнийса периодический

охъанийса отвесный

пурхнийса горизонтальный

ражнийса упорядоченный

санийса прямоугольный

тIаьхъанийса последовательный

ханийса равнобедренный

хъажнийса (*кхетар*) физ. лобовое (*столкновение*)

чехконийса разноускоренный

шаланийса параллельный

и т.д.

-оьзда 'благородный'

гай-оьзда неприхотливый в пище

дегI-оьзда статный, грациозный, стройный

дош-оьзда вежливый, приветливый; красноречивый

куц-оьзда великолепный

хIуоьзда благородный, чистокровный, породистый

ц|аоьзда домовитый; благородный
ц|ий-оьзда чистокровный
эхь-оьзда благостыдливый (неологизм Гайтукаевой
Баны)
и т.д.

са- 'душа'
сааьрта тупоугольный
сааьрха необузданный
саб|аьрза убитый горем, сильно расстроенный
садера обозленный, раздраженный
саира остроугольный
сак|езга малодушный
самаса очень быстрый, молниеносный, ретивый
самаьрза сладкодушный
самаьрша свободный, свободомыслящий
санийса прямоугольный
сапнса жадный, скупой
сасиха быстрый вспыльчивый, горячий. *Сасиха Орга*
сац|ена гила благородный, чистокровный,
сачехка быстрый, резвый, стремительный. *Сачехка*
Орга
сашорта великодушный

сила- 'славный, великий, величественный'
силавеза величественный
силадика славнейший, лучший
силадоккха громадный, грандиозный;
силадоккха дуьне огромный мир
силадолу славный, знаменитый, известный
силалекха: силалекха лаьмнаш высочайшие горы
силаоьзда благороднейший
силапачхьалкхаллин великодержавный
силахаза великолепный, прекраснейший

силаюкъара универсальный, всеобщий
и т.д.

-xly 'семя, порода'

xlyboъxa низкопробный; низкий, низкородный

xlykлайи белокожий

xlykледа рецессивный

xlymoжа желтокожий

xlyoъзда высокородный, благородный, благородных
кровей

xlyцлен краснокожий

xlyцлена чистокровный, чистопородный, беспримесный

xlyчlogла доминантный

xlyлаържа чернокожий

и т.д.

цхъа-

цхъабашха чудесный, замечательный

цхъабоъсса интересный

цхъадика хороший

цхъанийса равный, равноправный, равноценный

цхъаонда сильный

цхъатайна привлекательный, симпатичный

цхъатера сходный, похожий, подобный

цхъатерра сходный, похожий, подобный

цхъатиша старенький

цхъахаза прекрасный

цхъахаза интересный

цхъашпйла (очень, довольно) холодный

Гай- 'зимой; зимне-'

Гайдоггу денош

Гайсанна по-зимнему

Гайсаннара зимний

Іайсаннаілоу зимний
Іайхуьлу зимний
Іаьнакенара по-зимнему

-Іуьйра 'видимый, явный'
когашІуьйра босой, босоногий
кортаІуьйра с непокрытой головой, простоволосая
кІег-Іуьйра голозадый
настарІуьйра с обнаженными голеньями
цІонгаІуьйра с обнаженным пупком

КУЦДЕШНАШ /наречия/

-санна 'словно, подобно'
палсанна случайно
хазнехасанна очень
и т.д.

ХАНДЕШНАШ /глаголы/

багадерза заладить, *дуста* карадерза
балахила быть в тягость, быть обузой
говза сочинять, изобретать, мастерить (ср. довза, зовза,
къовза, ловза, хьовза, цловза)
ларда /лорду, лерди-ра, лердана, лерднера, лордура,
лордур ду/ основать
ойса производить, продуцировать
ойсанаяккха произвести
чида экономить, беречь (от чидам)
эка воспринимать, чувствовать (от экам)
-иро '-ировать'
агитиро агитировать

баланси́ро баланси́ровать
дифференци́ро дифференци́ровать
интегри́ро интегри́ровать
логари́фмиро логари́фмировать
патрули́ро патрули́ровать
пилоти́ро пилоти́ровать
потенци́ро потенци́ровать
спонси́ро спонси́ровать
финанси́ро финанси́ровать

Само собой понятно, что не все из приведенных слов сразу получают право гражданства в литературном языке, но это и не обязательно. Главная задача специалистов разработать продуктивные слово-образовательные модели языка. Чем удачнее будут эти модели, тем быстрее будет расти лексическое богатство чеченского языка.

СЛОВАРЬ НЕОЛОГИЗМОВ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА

А

- абталла /ду/ грамота
авалу /ву, йу/ первенец
адамчарх /йу/ робот
адам-чIара /бу/ человек-амфибия
ажуьоза /ду/ крючоктворчество
азизуда /йу/ азиатка
азинах /бу/ азиаты
азитаг /ву/ азиат
азтаме благозвучный
айгулам /бу/ 1. летучка; 2. слёт
айкхьоза донос, анонимка
айкхьозанча доносчик, анонимщик, кляузник
айкхкема /ду/ самолет-разведчик
айкх-кехат /ду/ анонимка
айсийна голубой
айтегIат /йу/ бельэтаж
айчетар /ду/ парашют
айста /йу/ аист
алам /бу/ предложение; выражение, фраза
айдаран алам восклицательное предложение
баьржана алам распространенное предложение
баржаза алам нераспространенное предложение
буьззана алам полное предложение
буьззанбоцу алам неполное предложение
коьрта алам главное предложение
тIетуху алам я тIеалам придаточное предложение

хаттаран алам вопросительное предложение
цхьалхе алам простое предложение
чолхе алам сложное предложение
аламан меженаш члены предложения
аламан коьрта меженаш главные члены предложения

аламан коьртаза меженаш второстепенные члены предложения

аламбай предлагать, вносить предложение

аламбар /ду/ представление (действие)

алам-кехат /ду/ представление (бумага)

алзам /ду/ гвоздика

алцезам* /ду/ тюльпан

амалгаш /йу/ замашки

амперъюстар(г) /йу/ амперметр

амма /ду/ оговорка

аммадоцу безоговорочный

аммадоцун безоговорочно

ана /йу/ сфера, небосвод

ара-антенна /йу/ наружная антенна

аравиза /йу/ выездная виза

аранаы /йу/ выход

арахууглант /ду/ стульчак

ардамдош /ду/ причасти

ардамнийса равнодействующий

ардо /ву/ 1. деятель; 2. предприниматель

аро /йу/ физическое поле

асар // синасар /ду/ чувство

афризуда /йу/ африканка

афринах /бу/ африканцы

афритаг /ву/ африканец

ах-ана /йу/ полусфера

ахбекхам /бу/ физ. полураспад

ахсоцийла /йу/ полустанок
ахтоькалг /йу/ физ. полупроводник
аьзни /йу/ певица
аьллам /бу/ цитата
аьллар /ду/ воля, повеление, указ
аьнгаьлг /йу/ пробирка
аьрга-йюза /ду/ черновик
аьрдо /йу/ установка
аьхнапарглат уютный
аьхнапарглато /йу/ уют

Б

бабацц /йу/ барышня
базам /бу/ соотношение
базни /йу/ ёлка
байтговз /ву/ поэт
бакьогойту кехат охранный грамота
барамнийса равновеликий
барамнийсалла равновеликость
бархIтIамар /йу/ осьминог
бахамчот /йу/ хозрасчёт
бежатерахь /ду/ поголовье (*крупнорогатого скота*)
бекьям /бу/ физ. распад
белхамукьялла // белхамукьне отпуск
белхамукьяхь //-лахь в отпуске, в свободное время
белхан оьмар /йу/ стаж работы
бепадаьтта бутерброд с маслом
бепанаьхча с сыром
бепайоьхь с колбасой
беркема /ду/ вертолет
бетапондар губная гармошка
бетапондарча /ву/ губной гармонист
беттаворда /йу/ луноход

билгазлонийн базам /бу/ физ. соотношение
 неопределенностей
 билгам /бу/ определитель
 билго /йу/ примета, признак, знамение
 боламнийса равноплечий
 боламнийсалла равноплечие
 болар /ду/ скорость (машинная)
 хьалхара болар первая скорость,
 хьалхарчу боларехь на первой скорости
 хьалха(рчу) болар тIе яккха включить первую
 скорость, поставить на первую скорость
 шолгIа болар вторая скорость
 юхаболар задняя скорость
 юхаболарехь на задней скорости
 болх-некъ /бу/ бизнес
 болх-некълелорг /ву/ бизнесмен
 боттам /бу/ объем
 буйдол-аъзни /йу/ дюймовочка
 буй-кара /ду/ боксерская перчатка
 буй-каранча /ву/ боксер
 буй-кари /йу/ бокс
 буй-карияр /ду/ боксирование
 букарло /йу/ горбатость, сутулость
 булам /бу/ напряженность
 бую /йу/ ноль
 буйда йоъхь /ду/ сосиска
 бIадуста глазомер
 бIакуыйгалхо командующий
 бIанийса меткий
 бIанийсалла меткость
 бIаьргвуолла *дурноглазость, *вредноглазость
 бIаьргвуон с дурным глазом, наводящий порчу,
 *вредноглазый

блостаадам антипод
блостатаг антипод

В

варе /йу/ предусмотрительность
ваьшто /йу/ сплоченность
вевоккха маститый, ~ **Инлманхо** маститый ученый
верас-да /ву/ крестный отец
ветахь во времена *оно*
виргомаш /йу/ бегемот
виркотам /йу/ страус
вирмоьлкъа /бу/ варан

Г

гайтмани /йу/ представление, телепередача
галера-кема /ду/ галера
галц /йу/ потенциальный барьер
гарамотт /бу/ диалект
гаттам /бу/ проблема
гача /бу/ скачок, перелет
гачаолхазар перелетная птица
геоталлархо геологоразведчик
гишаршу попона
глагол-йоза /ду/ глаголица
говза изобретать
говзалг /йу/ изделие, поделка
говзар /йу/ произведение
говзархо /ву, йу/ изобретатель, сочинитель, автор
говзарIамат /йу/ хрестоматия
говрбуьрка /йу/ поло
говршаршу /йу/ попона
гойзана искусственный
гометр /йу/ периметр

гола^атам /ду/ окружающая среда
гу^адар /йу/ станина
гула^амда председатель
гулар /йу/ сборник; набор; комплект
гуыналла /ду/ способность

Г

гладо^ахо бронебойный
глаира остролистый
глакоча хвал жидкое состояние
глалатчалла /ду/ погрешность
глалда /йу/ галдеж
гламеда хвал аморфное состояние
гларол-кема /ду/ дозорный корабль
глаоту бронебойный
гладлогла хвал твердое состояние
глеза-монголаш татаро-монголы
гло-накъост /ву/ сотоварищ. пособник; подсобник
гло^анийса равносторонний
гло^анийсалла равносторонность
глорзам /йу/ слиток
гло-салти /ву/ 1. дневальный; 2. денщик
гло-эпсар /ву/ адъютант
глумсахът песочные часы
глумчорпа раствор

Д

дагарниг /йу/ градусник. термометр
дагдар /йу/ задумка
данмат /йу/ постоянная
дамар /йу/ порошок.
шурин ~ молочный порошок
саби ~ мыльный порошок

цергийн ~ зубной порошок
 дарейн (теорема) доказывать (теорему)
 Дашо туп /йу/ Золотая орда
 дегайоза кардиограмма
 дегаза бесплотный
 дегазло /йу/ бесплотность
 дегахаам ощущение
 дезар-гулкх мероприятие
 декьалкехат /ду/ открытка
 делийоза /ду/ ссылка (в тексте), сноска
 демло пекарь
 дериг сказуемое
 Дехья-Малхбале Дальний Восток
 дешиларма спецхран
 дешна даккха вычитать, куьйгайоза ~ вычитать
 рукопись
 дийнат-беш /йу/ зоопарк
 догшийла бездушный
 догшога чёрствый (о человеке)
 дозар /ду/ спряжение
 дорцалдиг /ду/ буревестник
 дошдолор /ду/ предисловие
 доьшийла /йу/ 1. учебное заведение, 2. училище
 дуттарие пивная, бар
 дуьнегам /бу/ мировоззрение
 дуьхьалтайпа антипод
 даешархо чтец
 даатохам вывеска
 дячот отчет

Е

екаловзорг /йу/ погремушка
 екатайниг /йу/ побрякушка

Ж

жайнари /йу/ библиотека

жайнийоза /ду/ библиография

жамхаам /бу/ сводка

жатерахъ /ду/ поголовье (*мелкорогатого скота*)

жIариболам крестовый ход

жIаритIемалой крестоносцы

жIаритIом крестовый поход

З

забар-говр /йу/ зебра

заррат /ду/ ядро

зиерам /бу/ зачет

зилбарам уровень, **хIордан** ~ уровень моря

зилго /бу/ окружность

зилгома криволинейный

зилдехъа заграница

зилдехъара мотт иностранный язык

зилдехъаро иностранец, чужеземец

зилнийса прямолинейный

зило /ву/ иностранец

зилойн мотт иностранный язык

зилсурт /ду/ чертёж

зилтоьхна очерченный

зора /ду/ сила

зоралла /ду/ мощность

зоранийса равносильный

зоранийсалла равносильность

зорбангIалат /ду/ опечатка

зорбант /йу/ типография

зувала // **зуяла** ошестиниться

зудчалла женственность
зуламчалла преступная склонность
з¹етаг /ву/ связист

И

ирезаг /ду/ гвоздика
ирзил /бу/ перпендикуляр
ирхтоп зенитное орудие, зенитка
ирхнийса вертикальный
-ийка -ческий: коммунистийка, социалистийка,
физийка, химийка
***-инг: х¹усминг жилищное строительство
иразабарйолу спектакль острокомедийный спектакль
иракомедин спектакль острокомедийный спектакль

Й

йакьо /йу/ физ. жесткость
йиннар /йу/ 1. изделие, 2. поделка
йовхо-изза, изотермийка (процесс) физ.
изотермический
йовхоюстарг термометр /йу/
йозанда автор; писатель
йоккхачалла физ. величина
йолаюьхыг 1. дуло, жерло; 2. боеголовка
йома /йу/ обкладка /конденсатора/; заплатка
йорана /йу/ сечение
йоьзаг¹ели /ду/ латунь

К

калбанаш /йу/ босоножки, сандалии
касп /йу/ ведомство
катаьптар /ду/ блокнот
кач¹ог¹а цепкий

кемааъзин стюардесса
кеманкож /йу/ якорь
кехатчалла бумаготворчество, крючоктворство
киегам /бу/ мешанина, смесь
килта /йу/ клетка
кино-аъзин /йу/ киноактриса
киноговз /ву/ режиссер
киноговзалла киноискусство
киноговзанча кинодеятель
киноезархо кинолюбитель
кирдо /ву/ грузчик
кирил-йотъ /ду/ кириллица
киркема /ду/ баржа
кирмаъда /ду/ известняк
китайкиле /йу/ пагода
китай-ерда /йу/ пагода
ковкелло /йу/ подворотня
кондарколл /йу/ полукустарник
коъшкалча /ду/ паланкин /невесты/
курговз /ву, йу/ парикмахер
курпалсалт артиллерист, пушкарь
курналхо /ву/ артиллерист
куъцалгаш /йу/ украшения
куцтурнал /ву/, куцтурпалхо /ву/ атлет

КХ

кхнамцара успешный
кхотламар /йу/ клевер

КЪ

кънерам /бу/ интерес
кънерамбан проявить интерес, заинтересоваться
кънерамболу интересный

Къилбаседан я Къилбаседера ахдуйне Северное
полушарие
Къилбера ахдуйне Южное полушарие
къонахчалла самообладание
къорбиргIа /йу/ глушитель

КІ

кIаймал(г) /йу/ белок
кIайсалор /ду/ горностаи
кIалдхьокхам /бу/ ватрушка
кIедасетта эластичный
кIелйоза сноска; примечание
кIнранлера недельный; еженедельный
кIовнийса равноугольный
кIовнийсалла равноугольность
кIолдакурзнаш /йу/ вареники
кIурбиргIа /йу/ выхлопная труба

Л

лабирдолаг /йу/ ушан (летучая мышь)
лаван /ду/, лаван-зезаг лаванда
лагIа муз. степень
лакуй /бу/ ушанка (шапка)
ла-лона /ду/ сплав
ламгомаш /йу/ як
ланди /ду/ ландыш
ларамзалла // лармазалла /йу/ случайность
хиламан ~ случайность события
ларгант /йу/ парикмахерская
ларговз, ларговзанча следопыт
лардо /йу/ предохранитель
ларо /йу/ страховка
лартача // лартака /ду/ траектория

ластам /бу/ амплитуда
латин-й^оза /ду/ латиница
лачбайт* /йу/ басня
лач-алар иносказание
лач-аларехь иносказательно
лаьттахй^оза заземлить
лаьттахй^озар заземление
лесталг /йу/ маятник
лестам /бу/ колебание
лийбар /йу/ мебель
листам /бу/ обзор
ломааз /ду/ эхо
лоьраурс /ду/ скальпель

М

магам /бу/ пропуск; допуск; разрешение
мадар /йу/ скромность
мадаре скромный
мадарйолу скромный
Малхбалера ахдуйне Восточное полушарие
Малхбузера ахдуйне Западное полушарие
масмалика /ду/ ангелочек, перен. богиня
махкахойн ория /ду/ гражданская оборона
маша /бу/ сеть; спрут; радимаша, телемаша, тоькамаша
малазурманча /ву/ горнист
мала-клумсар /йу/ бивень
маьдичоь /йу/ забой
маьназло /йу/ бессмыслица
мерса /ду/ обоняние
месам^аха /бу/ заколка, брошь
мехкавоцург чужеземец
миноговз сапёр
минаговзанча сапёр

минакема /ду/ миноносец
минатоп /йу/ миномет
министери /йу/ министерство
моттвон злоязычный
мотт-йоза /ду/ словесность
моёрда мотт мёртвый язык
моёрда мур // **моёрда сезон мёртвый сезон**
моёрда Iалам /ду/ неживая природа
мIаьрго /йу/ момент

Н

набардIама /йу/ сурок
наби /ву/ сновидец, провидец, предсказатель, пророк
набрие сонливый
набснха сонливый
нана-латта /ду/ материк
нека-аьзни /йу/ пловчиха (синхронного плавания)
нагахьло /йу/ допущение; ... **аьлла, нагахьло а йолуш**
при ~ии, что
наьларйоза вывеска на дверях doorplate
нийсалаттам равновесие
нийсар /йу/ уравнение
нисдарг /йу/ коэффициент
ницI-Iедал /ду/ силовые структуры
ницI-Iедалхо /ву/ силовик
нобаха понукать
носкал /йу/ гриб
нуи /ду/ подоплёка, подвох
нурдегар /ду/ свечение
нурсегар /ду/ излучение

О

озам /бу/ наклонение

олана /йу/ трибуна
ондаатлет /ву/ тяжелоатлет
охlалтаг /ву/ эксперт
омарьян заказать
омарйоза жизнеописание; биография
омарйозанча /ву/ биограф
омарлера вековой, ~ **сатийсамаш** вековые чаяния
оърсийн йир /йу/ частушка

П

пагlat /йу/ расстояние, размах; шпагат /спорт./
панакема космический корабль spaceship
пани /йу/ пространство; поле;

мнсарпани магнитное поле, **мисарпанехь** в магнитном поле, **тоькапани** электрическое поле
парз священный, святой, заповедный; обязательный
парздина заповедный, неотъемлемый
пенасахът /ду/ настенные часы
пехдарбант /йу/ тубдиспансер
пикиро пикировать
питанчалла /ду/ провокаторство
пия /бу/ пианино
пия-пондар пианино
планиро планировать
политикалла политичность
политикзалла аполитичность
политикчалла политиканство
политларма политическое убежище
порошки хlур-молханаш /ду/
пурниговз /ву/ пекарь
пурхбарам /бу/ поперечник
пурхнийса горизонтальный
Пхилам-гlала Пятигорск

пхъарсгIант /ду/ кресло

Р

радийоза радиограмма

радилер /ду/ радиовещание

ради(о)цIе /йу/ позывной

ражнийса упорядоченный

ракема /ду/ ракетоносец

ризалт /ду/ результат

римло /ву/ римлянин

римло /йу/ римлянка

римлойн римский

ровзан /ду/, ровзан-зезаг /ду/ роза

руман /йу/ гранат, плод граната

С

сааърта тупоугольный

сааърталла тупоугольность

саира остроугольный

саиралла остроугольность

сайсалаз оленья упряжка

салазкема азросани

салтмогIа /бу/ строй

самаърза сладостный

самаърша великодушный

самсахът /ду/ будильник

санийса прямоугольный

санийсалла прямоугольность

сацамйоза /йу/ резолюция

сацийнарг /ду/ решение, резолюция

сачlogIа живучий, выносливый

себила /йу/ сивилла, кассандра, прорицательница

сегар, нурсегар /ду/ излучение

седа-аъзни звезда (экрана, эстрады, кино)
 седа-гIала 1. звездный городок; 2. космический порт
 седаIилма /ду/ астрономия
 седаIилманча /ву/ астроном
 серлобиргIа /йу/ световод
 сеттакIеда гибкий
 сеттакIедалла гибкость
 Сехъа-Малхбале Ближний Восток
 сely /ву/ оленевод
 сибар(а) сибирский, *перен.* лютый, свирепый
 сибар-гIура /йу/ вечная мерзлота
 сибар-зуд /ду/ свирепая собака
 сибар-нах /бу/ сибиряки
 сибар-стаг /ву/ сибиряк
 сибар-шело /йу/ лютый мороз, сильный мороз
 сизар /йу/ линейка
 сизам /бу/ направление
 сийсазла /йу/ издевательство
 Силабритани /йу/ Великобритания
 силавеза величественный
 силаговзар /йу/ шедевр
 силадоккха великий, величайший, крупнейший
 силадолу уважаемый, многоуважаемый, славный
 силаерг /йу/ леди
 силакешнаш /ду/ пантеон
 силаоърси великоросс
 силаюкъара универсальный, всеобщий
 син-аъхна одухотворенный, син-аъхна хъажар
 одухотворенный взгляд
 син-аъхналла одухотворенность
 синдарба /ду/ психотерапия
 синдарбант /йу/ психбольница
 синдарбанча /ву, йу/ психотерапевт

синклорг(г)ера сокровенный
синлор /ву, йу/ психиатр
синлоьралла /ду/ психиатрия
синтемзезаг /ду/ хризантема
синхетам /бу/ впечатление, ощущение, чувство
синхlo /ду/ кислород
синlамал /йу/ жизнедеятельность
сонтаро /ву/ дуралей
соьмасалти /ву/ наёмник
спортаьзни спортсменка
стигалволург космонавт
субкема подлодка
субкхетам подсознание
сурмогла /бу/ шеренга
суртговз /ву/, суртговзанча /ву/ оператор
сурткехат /ду/ открытка
сурттаммагl /ду/ оттиск
сутар-чlара /бу/ акула
сутешар /ду/ суеверие
суьда-эпсар следовательно
суьдаleдал /ду/ правосудие

Т

таммагlин /йу/ таможня
таммагlиниг /ву, йу/ таможенник
тарам /ву/ двойник
тарокleзга доьзал малоимущая семья
театрговз /ву, йу/ театровед
телегойла /йу/ телевидение
тидо /йу/ внимание, интерес
тиекар /ду/ течение
тилу /ду/ покрытие (дуста: талу отравы)

токлела *физ.* проводящий, ~ контур проводящий
контур

токцалела *физ.* непроводящий, ~ контур
непроводящий контур

тоьгант /йу/ ателье, швейная

тоькалг /йу/ *физ.* проводник

туп-станци /йу/ узловая станция

туп-эпсар 1. штабс-офицер, штабной офицер; 2.
кадровый офицер

тулглебиргла /йу/ волновод

турбант /йу/ трубопрокатный завод

турпалча персонаж, герой произведения

ту-сай /бу/ лось

ТІ

тладам-аьнгалг /йу/ пипетка

тламзоьрза сетчатокрылые

тлаьхьаэскар арьергард

тлеарда воздействовать

тлеардам воздействие

тлеардамдош деепричастие

тлевеьнарг пришелец

тлеглат /ду/ этаж

тлелистам /бу/ обмотка

тлемадийнаташ /ду/ пернатые

тлемажлаеш /ду/ военщина

тлемайовссарш /ду/ военщина

тлемасахьт командирские часы

тлерахлума /йу/ одёжа

тлехтоькалг /йу/ сверхпроводник

тлехтоькалла /йу/ сверхпроводимость

тлехкачалла /йу/ сверхтекучесть

тлехлоьтнарг случай, событие

т1ецаадам недочеловек
т1о-зама каменный век
т1орпаз /йу/ подъезд
Т1орпаз-г1ала Ставрополь
т1ур-го /бу/ тор

У

у-ла~~м~~и /бу/ сходни
у~~р~~алг /йу/ переулоч
урам~~д~~а /ву/ дворник
урампондар /бу/ шарманка
урампондарча /ву/ шарманщик
у~~ь~~т1абеш /йу/ палисадник

Х

хаза1ехо, хаза1ехоран соблазнительный
хаза1ехорг /ву/ соблазнитель
хадам значение, оценка; величина, единица измерения,
мера
хаза~~е~~кар /йу/ приемник
ха-кема /ду/ сторожевой корабль, дозорный корабль
ханийса равнобедренный
ханийсалла равнобедренность
ханакъост телохранитель
хана~~ь~~1 /йу/ проходная
хасалт /ву/ часовой
хац1ено /ду/ сторожка
ха~~ь~~шталг горихвостка (птица)
ха~~ь~~штиг-з1е /йу/ телеграмма-молния
хелха~~а~~ьзни танцовщица
хе~~н~~азло /йу/ безвременье
хе~~н~~аюстар /йу/ хронометраж
хетам /бу/ мнение

хета-моттам /бу/ воображение
хета-моттаргла(наш) /йу/ предрассудок
хета-моътта воображаемый
хи-алмаз русалка, нимфа, ундины
хибасе водоскат
хибедар купальник
хибуърка водное поло
хибиргла /йу/ водопровод
хидарба /ду/ водолечение
хидарбант /йу/ водолечебница
хидестар /ду/ наводнение, половодье
хидиллар обводнение
хидоаккха /йу/ водокачка
хидожар /ду/ спад воды, водоотлив
хидоькъе /йу/ волораздел
хидухар вололазный костюм
хизил /бу/ ватерлиния
хийцамат /йу/ переменная
хийцамболу ток переменный ток
хийцамбоцу ток постоянный ток
хикема /ду/ пароход
хикема.тг /ду/ ялик
хикlorам /бу/ углевод
хиларма /йу/ водохранилище
хилаттам /бу/ ватерлиния
хилаттор водоснабжение
хилелар водоток
хи-ма-хlutту до краев, до самого верха
химашен /йу/ водовоз
химеханика /йу/ гидромеханика
химеханикин гидромеханический
хинхlo /бу/ водород
хинхlon водородный

хипарк аквапарк
хипорт /йу/ речной порт
хирхьостам /бу/ шуруп
хисалаз волные лыжи
хисалазниг воднолыжник
хисалор котик, с.м. хлордсалор
хисаьнга^р промоина
хисоьналла водоросль
хитаг /ву/ водолаз
хитапча /йу/ водяной пистолет
хитоп /йу/ водомёт
хитранспорт водный транспорт
хитранспортан воднотранспортный
хитлакема гидроплан
хитлера белхало водник
хитламакема // хитлакема гидроплан
хихе^цар водослив
хихьуьнар гидроэнергия
хичекхдолу водопроницаемый
хичекхцадолу водонепроницаемый
хилам /бу/ водоем
хоам-изза, изотермийка (процесс) физ. изотермический
хорговз /ву, йу/ хормейстер
хорговзанча /ву, йу/ хормейстер

ХЬ

хьалхо /йу/ преимущество
хьарчолг /йу/ обертка; пленка; скатанка
хьаша-г^лала /йу/ город-побратим
хьаькмат /йу/ правительство
хьежам /бу/ взгляд, точка зрения
хьекхам /бу/ физ. трение
хьехамкехат памятка

хьорзаме жилистый; тугой, упругий
хьукам /ду/ правосудие, возмездие
хьульйоза тайнопись
хьуьначуьра вежарий лесные братья

XI

хIава-порт воздушный порт
хIаькъонах уesman, поддакивающий, подхалим
хIора эла хIарах кхетар буквальное понимание
хIорд-гIала порт, морской порт
хIорд-дари /ду/ шторм
хIорд-инарла /ву/ адмирал
хIорд-обарг /ву/ пират
хIорд-обаргалла /ду/ пиратство
хIорд-обаргнийн пиратский
хIордсaлор котик
хIордчовка /йу/ чайка
хIубоьха низкого происхождения, подлый
хIуй-жуй а дац ни слуху ни духу
хIукIеда рецессивный
хIукIедалла рецессивность
хIуларма /йу/ питомник
хIур-молханаш /ду/ порошки
хIухьанал благородный
хIухьарам неблагородный
хIуцIена чистокровный
хIучIогIа доминантный
хIучIогIалла доминантность
хIуьлазкама утончённый
хIуьлазкам.ло утончённость

Ц

цатоькалг /йу/ физ. непроводник

цаязар /ду/ независимость
ца^аlo /йу/ целостность
цаьппал /йу/ цапля
цхьадекъа удельный
цхьанийса равнозначный
цхьанийсалта равнозначность

ЦІ

цаба^ахам /бу/ домовладение
ца^ака /ву/ модник
ца^ака /йу/ модница
цIарамат /йу/ чудовище
цIедестар /ду/ рожа (рожистое заболевание)
цIеркIуж /ду/ березовый чиж
цIелами /бу/ пожарная лестница
цIийдовха теплокровный
цIийзабика /йу/ плакса
цIоьмалгийн къовларш кавычки
цIул^асара /бу/ розга
цIузам /ду/ сопло

Ч

ча^амо /йу/ привкус
чатаз /йу/ тягач; вездеход
чахкар /йу/ стремнина
чермо, черманпхьар /ву/ бондарь
чехконийса равноускоренный
чехконийсалла равноускоренность
чинхо, мн. чинхой чиновник
чинхо-стаг, мн. чинхо-нах чиновник
чи.цхьогал /ду/ песец
чкъураса /ду/ осязание
чобаьлла махровый

чолхемаса чрезвычайный
чорпант /йу/ харчевня
чувиза /йу/ въездная виза
чунаы /йу/ вход

Ш

шадболар /ду/ узел (мера скорости корабля)
шаласиз /ду/ параллель
шаланийса параллельный
шаланийса вовшахтасар физ. параллельное
соединение
шаллиг двоичный, кхааллиг, деаллиг, пхеаллиг
ша-могла /бу/ абзац
шардам /бу/ упражнение
шайдар-вагон /йу/ вагон-холодильник
шерабазар /йу/ ярмарка
шеранлера годовой, годичный
шеранлернинг /йу/ ежегодник
шиненхетамехь своенравный
шифрийоза шифrogramма
шолатта быть в равновесии, держать равновесие,
балансировать
шолаттар /ду/ балансировка
шотаьптар // шожайна /ду/ ежегодник yearbook
штатйоза /ду/ штатное расписание
шуьнааьзни /йу/ официантка

Э

эглазю /йу/ невзрачность, тщедушность
эдана /йу/ смесь, микстура
элаглант /ду/ трон
элажаккиш /йу/ шахматы
элапондар роаль

элпабат /ду/ алфавит,

элнабатехь дIатарда выстроить в алфавитном порядке

элпцIодар /ву/ недоучка

эмкал-Iу /ву/ верблюжатник

эна // эне /йу/ среда (окружение)

энаметтиг /йу/ 1. средоточие; 2. физ. центр масс

энатуп /йу/ средоточие

Эна Ази Центральная Азия

Эна Америка Центральная Америка

Эна Африка Центральная Африка

Эна Кавказ Центральный Кавказ

Эна Урал Средний Урал

Эна xIорд Средиземное море

эриг /ду/ подлежащее

эрзкуй /бу/ панама

эскехат памятка

эцам /бу/ матем. произведение

эшар-аьзни /йу/ певица

эшарговз /ву/ поэт-песенник, песенник

эшархьоза /ду/ славка

Ю

юдар /ду/ проницаемость

юзаметтиг /йу/ заправка

юзар /йу/ сцепление

юкъярлонан кхиэл // суд арбитражный суд

юлар /ду/ напряжение

юстар(г) /йу/ измеритель

юхааз /ду/ эхо, отзвук

Я

язо /йу/ гравитация

язоли /йу/ ручка
язояцар /ду/ невесомость

I

ladam, tleladam /бу/ давление
ladam-izza физ. изобарический
ladpondarcha скрипач
lalaqlaja /йу/ сралаш
lalachozza бесцельно
lamat /йу/ учебник
lilplancha лежебока
lovdam /бу/ сжатие
lovpr /йу/ поток
loda упругий
lodallla /йу/ упругость

РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ СЛОВНИК НЕОЛОГИЗМОВ

А

абзац ша-могла /бу/
авторитетный дошлела(ш), лоруш
адмирал хлорд-инарла /ву/
адъютант гло-эпсар /ву/
аист айста, *лайлакх /йу/
акула сутар-члара /бу/
аморфный физ. гламеда, аморфное состояние гламеда
хьал
амперметр амперьюстар(г)
амплитуда ластам /бу/
анонимка айкх-кехат /ду/
анонимщик айкх-йозанча /ву/
антенна комнатная чуьра-антенна
антенна наружная ара-антенна
антипод блостаадам, блостатаг, дуьхьалтайпа /ду/
антитело антихлума /йу/
античастица антимишхалг /йу/
антинейтринно дуьхьалнейтринно /йу/
арбитражный суд юкъярлонан ххиэл // суд
артиллерист курпалсалт, курпалхо /ву/
арьергард тлаьхьэскар /ду/
астроном седаилманча /ву/
астрономия седаилма /ду/
ателье тоьгант /йу/
атлет куцтурпал /ву/, куцтурпалхо /ву/
аэросани салазкема /ду/

Б

балансировать шолатта

балансировка шолаттар /ду/
 бальнеология баниллма /ду/
 бензохранилище бензинларма /йу/
 бар дутгарие /йу/
 баржа киркема /ду/
 басня лачбайт* /йу/
 бегемот виргомаш /йу/
 беглая речь, свободная речь шерра кьамел
 безвременье хеназла /йу/
 бездушный догшилла
 безоговорочно аммадоцуш
 безоговорочный аммадоцу, -ая капитуляция
 аммадоцу(ш) кьарвалар
 белок клаймал(г) /йу/
 бельэтаж айтерлат /йу/
 бензохранилище бензинларма /йу/
 бессмыслица маыназла /йу/
 бесплотность деглазла /йу/
 бесплотный деглаза
 библиография жайнийоза
 библиотека жайнари /йу/
 бивень *мала-кломсар /йу/
 бизнес болх-некъ /бу/
 бизнесмен болх-некълелорг /ву/
 биограф оьмарйозанча /ву/
 биография оьмарйоза /ду/
 благозвучный азмае
 благородный хлухьанал, *оьзда
 Ближний Восток Сехья-Малхбале
 блокнот катаьптар /ду/
 блюститель порядка низамда, низамлу
 больничная карта цамгаркарта
 больничный лист цамгаркехат

богиня масмалика /йу/
 боеголовка йолаюьхыг /йу/
 бокс буй-кари /йу/
 боксер буй-каранча /ву/
 боксерская перчатка буй-кара /ду/
 боксирование буй-карияр /ду/
 бондарь чермо, черманпхьар /ву/
 босоножки калбанащ /йу/
 броневой глаоту, гладох
 будильник самсахьт /ду/
 буревестник дорцалдиг /ду/
 буреть бурйала, помидораш бурйелла
 бутерброд с маслом бепадаьтта
 бутерброд с сыром бепанаьхча
 бутерброд с колбасой бепайоьхь

В

вагон-холодильник шаьлдар-вагон /йу/
 варан вирмоьлкьа /бу/
 вареники кюлдакурзнаш /йу/
 ватерлиния хизил /бу/
 ватрушка калдхьокхам /бу/
 ведомство касп /йу/, охлалкип /йу/
 вездеход чатаз /йу/
 Великобритания Силабритани /йу/
 великодушный самаьрша, саоьзда
 великолепеие бослепар, бослепа хазалла
 великолепный бослепа
 великороссе силаоьрси /ву/
 величавый аьлдар, куц-аьлдар
 величайший силадоккха
 величественный силавеза
 величество силавозалла

величина 1. йоккхалла, 2. *физ.* йоккхачалла
 верблюдатник эмкал-йу /ву/
 вероятность хилатаро /йу/
 вертикальный ирхнийса
 вертолет беркема /ду/
 вечная мерзлота сибар глұра /йу/
 взаимодействие ваышто, ваышталла
 взыскательный читатель чинчларе ешархо
 внутренние тенденции эна озамаш /бу/
 внутренний и внешний фактор энарий, арарий фактор
 водное поло хибуьрка /йу/
 водолазный костюм хибедар, хидухар
 водоём хилам /бу/
 водомёт хитоп /йу/
 водопровод хибиргла /йу/
 водород хинхлo /ду/
 водородный хинхлoн
 водохранилище хиларма /йу/
 водяной пистолет хитанча /йу/
 военное ведомство тлема ледалкип // ледалтуп
 военница тлемажлалеш /ду/, тлемайовссарш /ду/
 воздействие меттахъхъавар /ду/
 воздушный порт хлава-порт
 волновод тулглебиргла /йу/
 волшебница туьйра-аьзни /йу/, жин-аьзни /йу/
 волшебный жилтамашийна
 вольное общество маьрша жамлат
 воля аьллар /ду/
 воображаемый хета-моьтта
 изображение хета-моттам /бу/
 Восточное полушарие Малхбалера ахдуйне
 впечатление синхетам /бу/, каковы твои ~?
 синхетам(аш) муха бу хьан?

всеобщий силаюкъара
 вход чунаы /йу/
 въездная виза чувиза /йу/
 вывеска длатохам /бу/
 вывеска (на дверях) наыларйоза doorplate
 выдумка дагадар, дагадсьнарг, дагадам бу
 выездная виза аравиза /йу/
 выступление дош-алар
 выхлопная труба клурбиргла /йу/
 выход аранаы /йу/, аранекъ /бу/
 вычитать ешна яккха, ~ рукопись куйгайоза дешна
 даккха

Г

галдеж глалда /йу/
 галера галера-кема /ду/
 гвоздика алзам /ду/, презаг /ду/
 геологоразведчик геоталлархо
 гибкий сеттакледа
 гибкость сеттакледалла /йу/
 гидромеханика химеханика /йу/
 гидромеханический химеханийка, химеханикин
 гидроплан хитлакема, хитломакема
 главарь коьрталча
 глушитель кьорбиргла /йу/
 говорильня глалдибулда /йу/
 голубой айсийна
 горихвостка (птица) хаьштаг /ду/
 горнист малазурманча /ву/
 горнолыжник ламсалазло /ву/
 горностай клайсалор /ду/
 горизонтальный пурхнийса
 город-нобратим хьаша-глала /йу/

градусник дагарниг /йу/

гражданин мехкало, мехкаадам, мехкастаг, вахархо,
мехканча, цлерамахкахо /ву/

гражданская оборона махкахойн орца /ду/

гражданство вахаркип /йу/

получить права гражданства мехка цлера бакъонаш
хила

принять гражданство вахаркип эца, мехкало вала
грамота абталла /ду/

гранат руман /йу/

гриб носкал /йу/

громбаба бобидеца /йу/

грузчик кирдо /ву/. *мн.* кирдой /бу/

гуны гуной /бу/

Д

давление ладам /бу/

Дальний Восток Дехья-Малхбале /йу/

двоичный шаллиг

двойник тарам /ву/

дворник урамда

деепричастие теардамдош

действующий закон лелашдолу

недействующий закон лелашдоцу

денщик гю-салти /ву/

держава силапачхьалкх /йу/

деятель хьюьнарда, хьюьнарстаг, хьюьнархо, жигархо,
ардо, ламалда

государственный деятель пачхьалкхан
хьюьнарда

деятель культуры культурин хьюьнарстаг

деятель науки илманда

заслуженный деятель культуры культурин
сийлахь хьюьнарча

общественный деятель юкьараллин жигархо
деятельность ламалкип /йу/

диалект гарамотт /бу/

дневальный глo-салти /ву/

дозорный корабль гларол-кема /ду/

доказывать (теорему) дареян (теорема)

доминантность хлuchlorlалла

доминантный хлuchlorla

домовладение цлабахам /бу/

допущение нагахьло /йу/; при ~ни, что ... аьлла,

нагахьло а йолуш

достоинство мах, маххаар

дробь терахьдакьа

дуло йолаюьхьиг /йу/

дуралей сонтаро /ву/

дуюмовочка буйдол-аьзни /йу/

Е

ежегодник шотаьптар // шожайна, шеранлерниг

ёлка базни /йу/

ералаш лалагложа /йу/

Ж

жерло йолаюьхьиг /йу/

жесткость физ. йакьо /йу/

живучий сачlorla

жидкий физ. глакоча; жидкое состояние глакоча хьал

жизнедеятельность синламал /йу/, ламал /йу/

жизнеописание оьмарйоза

З

забарговз /ву/ сатирик
 забой маы́дичоь /йу/
 заграница зилдехьа // зилдехье /йу/
 задумка дагдар /йу/
 заземлить лаьттахйоза
 заземление лаьттахйозар
 заказать омарьян [омарйо, омарийна]
 заколка месамаха /бу/
 замашки амалгаш
 Западное полушарие Малхбюзера ахдуйне
 заправка юзаметтиг /йу/
 зарница ананур /ду/, цлерш еттаялар, ткъеслепар
 зарубежный зилдехьара
 зарубежье зилдехье, дальнее ~ гена́ра зилдехье
 заседание чугулам /бу/, диван /йу/
 зачет зиерам /бу/
 зебра забар-говр /йу/
 зенитка, зенитное орудие ирхтоп /йу/
 знамение билго /йу/
 знахарство дарбанчалла
 значительный ладаме, маы́не, ладам болуш, маы́нара,
 маы́ландоккха
 Золотая Орда Дашо туп /йу/
 зоопарк дийнат-беш /йу/

И

идиома айдиома /йу/
 идиоматичность айдиомалла
 известняк кирмаы́да /ду/
 извиваться ногъетта, хыййза, сетта
 изготовить йинаяккха, ян
 изготавливать йиная́ха, ян

изделие говзалг /йу/, йинар /йу/
излучение сегар, нурсегар /ду/
измеритель юстар(г) /ю/
изобарический физ. ладам-изза, изобарийка (процесс)
изотермический физ. йовхо-изза, изотермийка
(процесс)
изохорический физ. хоам-изза, изохорийка (процесс)
изобретатель говзархо /ву/
изобретательство говзарло /йу/, говзаралла
изобретательский говзаран
изобретать говза /говзу, гойзира, гойзана, говзур ю/
изобретение говзар /йу/
иметься хила, йолуш хила /имеются йолуш ю/
иносказание лач-алар
иносказательно лач-аларехь, лач-маь | нехь
иносказательный лач-аларан, лачмаь | нин
иностранец зило, зилдехьаро /ву/
искусственный гойзана
искусствование исбаьхьа | илма

К

каламбур дешнийн бур /ду/
каменный век тло-зама /йу/
кардиограмма дегайоза
кассандра себила /йу/
квартильная куьпаннана
квартильный куьпанда
киноактриса кино-аьзни /йу/
кинодеятель киноговзанча, кинобелхало
киноискусство киноговзалла
кинолюбитель киноезархо /ву/
кинорежиссер киноговз/ву/
кислород синхlo /ду/

клевер кхотамар /йу/
клетка килта /йу/
колебание лестам /бу/
коллекция гулар /йу/
командирские часы темасахт
командующий блакуьгалхо
комплект гулар /йу/, туп /йу/, гулартуп /йу/
композитор мукамговз, зурманговз
космонавт стигалволург
котик хлордсалор, хисалор
коэффициент нисдарг /йу/
кресло пхьарсгант /ду/
крестный отец верас-да /ву/
крестный ход жлариболам /бу/
крестовый поход жаритлом /бу/
крестonosцы жаритлемалой /бу/
криволинейный зилгома, – трапеция зилгома трапеци
критический киртиган, халакиртиган
крот боьлказар /йу/
крупнейший силадоккха
крючоктворчество ажуйоза /ду/
культурист куцтурпал /ву/
культуристка куцтурпал /йу/

Л

лаванда лаван /ду/, лаван-зезаг /ду/
ландыш ланди /ду/, ланди-зезаг /ду/, боьразам /ду/
латунь йоьзагели /ду/
леди силаерг /йу/, сила-зуда
лежебока лилланча /ву/
летучка айгулам /бу/
лечебница дарбант /йу/
линейка сизар /йу/

лифчик айсилг /йу/
личность шоадам, на личностном уровне шоадман
tleglanexh
личный шо; шойолу; личные вещи Салмана
Салманан шо xIумнаш
лось ту-сай /бу/
луноход беттаворда /йу/

М

малодушный саклезга
малоимущая семья тароклезга доьзал
маститый вевоккха, ~ ученый вевоккха Iилманхо
материк нана-латта /ду/
махровый чобаьлла
маятник лесталг /йу/
мебель лийбар /йу/
мероприятие дезар-гулкх /ду/
мёртвый сезон моьрда мур // сезон
мёртвый язык моьрда мотт
миллахудар /ду/ студень
миноносец минакема /ду/
министерство министри /йу/
миномет минатоп /йу/
мировоззрение дуьнегам /бу/
мнение хетам /бу/
модник цлака /ву/
модница цлака /йу/
момент mIaьрго /йу/
мощность зоралла /ду/
музыкант зурманговз

Н

набор гулар /йу/

наёмник соёмасалти /ву/
 наклонение озам /бу/
 направление сизам /бу/
 напряжение юлар /ду/
 напряженность булам /бу/
 настенные часы пенасахът /ду/
 небосвод ана /йу/
 неблагоприятный хлухъарам, оьздавоцу
 невесомость язояцар /ду/, йозальяцар
 невзрачность эглазло /йу/
 недоучка элпцодар /ву/
 недочеловек тлесадам
 независимость цаязар /ду/
 неправильный цанийса
 непроводник физ. цатоькалг /йу/
 непроводящий физ. токцаледа
 неравенство цанийсо /йу/
 неравный цанийса, *цхъатерадоцу
 низкородный хлубоьха
 ноль буо /йу/, мн. буонаш /йу/

О

обкладка /конденсатора/ йома /йу/
 обзор листам /бу/
 обмотка тлелистам
 обоняние мерса /ду/
 обувь когадухар /ду/
 объективный лаламцара, лаламлера
 объем боттам /бу/
 огнемёт цлетоп /йу/
 оговорка амма /ду/, нагахъло /йу/
 ода луйца-байт /йу/, хастам-байт /йу/
 одежа тлерахлума /йу/

одухотворенность син-аьхналла
одухотворенный син-аьхна
окружающая среда голалам
окружность зилго /бу/

вписанная ~ чуязбина зилго

описанная ~ тлеязбина зилго

оленовод селу /ву/

оператор суртговз /ву/, суртговзанча /ву/

опечатка зорбанглат /ду/

опись цейоза, гулийоза

определитель билгам /бу/

орган ледалкип, ледални /йу/

органический дегламеженийн

осьминог бархлтамар /йу/

основать йилла, бухбилла; ларда /лорду, лерди-ра,

лердана, лерднера, лордура, лордур ду/

особняк курацено, курблов, бловца, бловцено

остролистый глаира

острокомедийный спектакль пракомедин спектакль,

иразабарйолу спектакль

остроугольность саиралла

остроугольный саира

осязание чкьураса /ду/

отзвук юхааз /ду/

открытка сурткехат, декьалкехат /ду/

отпуск белхамукьалла // белхамукьс /йу/

в отпуске, в свободное время белхамукьахь //-

лахь

оттиск таммаг|сурт, сурттаммаг|

отчет длачот /йу/

официантка шуйнааьзни

охранная грамота бакьогойту кехат

очевидец гинатаг /ву/

очерченный зилтоьхна, зилбилгала, зилбилгалдина
ощетиниться зуwала // зуяла, зу санна вусавала
ощущение дeглахаам, синхетам

П

паланкин /невесты/ коьшкацла /ду/
памятка хьехамкехат, эскехат /ду/, хайнтам /бу/
палисадник уйтлабеш /йу/
панама эрзкуй /бу/
пантеон силакешнаш /ду/
параллель шаласиз /ду/
параллельное соединение шаланийса вовшахтасар
параллельный шаланийса
парашют айчетар /ду/
парикмахер курговз
парикмахерская ларгант /йу/
парламент парлам /йу/
пароль ха-дош /ду/
паяльник латонг /йу/
певица аьзни /йу/, эшар-аьзни /йу/
пекарь демло, пурниговз /ву, йу/
пеленка хьарчолг /йу/
пенасахьт настенные часы
первенец авалу /ву, йу/, дуьхьарг /ву, ду/
первопроходец когхьалхарниг
передача 1. (теле ~) гахлума, гайтмани; (радио ~)
лахлума
перелетная птица гачаолхазар
переменная хийцамат /ю/
переменный ток хийцамболу ток
переулок уралг /йу/
перечисление гочхьесапдар
периметр гометр /йу/

пернатые т^емадийнаташ /ду/
 персона цх^ьаадам, цх^ьатаг, ц^ьеадам
 персональный царца долу, ~ пенсионер царца волу
 пенсионер, ~ компьютер царца йолу компьютер
 перпендикуляр ирзил /бу/
 песенник 1. эшарговз /ву/; 2. эшаргулар /йу/
 песок чилцх^ьогол /ду/
 песочные часы глумсахът
 пианино пия-пондар
 пивная дуттарие /йу/
 пикировать пикиро
 пиктография суртйоза
 пипетка т^ьадам-аынгалг /йу/
 пират х^ьлорд-обарг /ву/
 питомник х^ьуларма /йу/
 плавки некалг, некабедар
 плавни ушал-тогли /йу/
 плакса цийзабика /йу/
 планировать 1. планиро (*планаи хитто*); 2. планиро
 (*кеманца*)
 плац салтимайда /йу/
 пловчиха (*особенно синхронного плавания*) нека-аьзни
 /йу/
 побрякушка екатайниг /йу/
 повар кх^ьачаговз /ву/, даарговз /ву/
 поверье олушдерг /ду/
 повестка т^ьекхайкхам /бу/, т^ьекхайкхам-кехат /ду/
 подвид чутайпа, субтайпа /ду/
 поголовье (*крупнорогатого скота*) бежатерахъ /ду/,
 (*мелкорогатого скота*) жатерахъ /ду/
 погремушка екаловзорг /йу/
 погрешность г^ьалатчалла
 подворотня ковк^ьелло /йу/

подгруппа субтоба, чутоба, гатоба /йу/
 поддакивающий хлаъкъонах уесман
 подданный мехкадолархо, мехкадолатаг
 подлежащее зриг /ду/
 подлива берам, чамбар /йу/, чомаберам
 подлюдка субкема
 подсистема субсистема, чусистема
 подсознание субкхетам
 подсознательный субкхетамера, субкхетаман
 подтекст субтекст, чутекст /йу/
 подхалим хлаъкъонах уесман
 подъезд тlorпаз /йу/
 позывной кхайкхалг /йу/, радиоце /йу/
 покров тилу /ду/, под покровом тилу клелахь
 покрытие тилу /ду/
 поле физическое аро /йу/, пани /йу/
 поле магнитное мисарпани /йу/
 в магнитном поле мисарпанехь
 полигон зoъаре, зoъмайда /йу/
 политическое убежище политларма
 поло говрбуърка, водное поло хибуърка
 полукустарник кондарколл /йу/
 полупроводник физ. ахтоъкалг /йу/
 полураспад физ. ахбекъам /бу/, период ~а ахбекъаман
 мур
 полустанок ахсоцийла /йу/
 полусфера ах-ана /йу/
 понукать нoбаха
 поперечник пурхбарам /бу/
 понона гишаршу, говршаршу /йу/
 порт xlorд-rlала /йу/
 последовательное соединение физ. тlaъхъанийса
 вовшахтасар

постоянная матем. даимат /йу/
 поступательность дегінийсалла
 поступательный дегінийса
 потенциальный барьер галц
 потомок хіурт /ву/
 поток ловр /йу/
 потребитель эшархо /ву/
 поэт байтговз /ву/, байт-яздархо /ву/
 поэтесса байт-аьзни /йу/, байтговз /йу/, байт-яздархо
 /йу/
 предел дедада, ненадада
 правосудие судаледал /ду/, хьукам /ду/
 праязык нана-мотт, мацахмтт
 предисловие дошдолор /ду/
 предложение алам /бу/
 восклицательное предложение айдаран алам
 вопросительное предложение хаттаран алам
 главные члены предложения аламан коьрта
 меженаш
 главное предложение коьрта алам
 второстепенные члены предложения аламан
 коьртаза меженаш
 полное предложение буьззана алам
 неполное предложение буьззанбоцу алам
 придаточное предложение тіетуху алам я
 тіеалам
 простое предложение цхьалхе алам
 распространенное предложение баьржана алам
 нераспространенное предложение баржаза
 алам
 сложное предложение чолхе алам
 члены предложения аламан меженаш
 предохранитель лардо /йу/

предприниматель ардо /ву/, ардой /бу/
 предрассудок хета-моттарга(наш) /йу/
 председатель гуламда, тхьамда
 предсказатель наби /ву/, мн. набий /бу/
 представление 1. (действие) аламбар; 2. (бумага) алам-
 кехат; 3. (показ) *гайтмани /йу/
 предусмотрительно вареш, вареярца
 предусмотрительность варе /йу/, вареяр /ду/
 предусмотрительный варейолу, вареяран, варесн
 преимущество хьалхо /йу/
 преступник тутмакх /йу/
 преступность зуламдар, зуламаш
 преступный тутме, зуламе, зуламден /преступные
 элементы тутме х'уьмалгаш/
 пригород тleг'ала /йу/
 привкус чамо /йу/
 приемник хазаекар /йу/
 признак билго /йу/
 призрак синг'аларт /ду/
 причастие ардамдош /ду/
 пробирка аьнга'лг /йу/
 проблема гаттам /бу/, сингаттам /бу/
 провидец наби /ву/, мн. набий /бу/
 проводник физ. тоька'лг /йу/
 проводящий физ. токлела, ток'юьду
 произведение 1. говзар /йу/, 2. матем. эцам /бу/
 производить /продуцировать/ ойса, ойсана'ккха
 прокурор бак'юнда /ву, йу/
 проницаемость физ. юдар /ду/
 пропуск магам /допуск чумагам/
 прорицательница себи'ла /йу/
 пророк наби /ву/
 пространство пани; шорто /йу/

протокол гуламышоза
проходная ханаы /йу/
пружина пуржи /йу/
прямолинейный зилнийса
прямоугольность санийсалла
прямоугольный санийса
психбольница синдарбант /йу/
психиатр синлор /ву, йу/
психиатрия синлоьралла /ду/
пулемет масатоп, дертоп /йу/
пушкарь курпалсалт, курпалхо
пятеричный пхеаллиг
Пятигорск Пхилам-гIала

Р

равнобедренность ханийсалла
равнобедренный ханийса
равновеликий барамнийса
равновеликость барамнийсалла
равновесие нийсалаттам
равнодействующий ардамнийса
равнозначность цхьанийсалла
равнозначный цхьанийса
равносторонний гIонийса
равносторонность гIонийсалла
равноугольность кловнийсалла
равноугольный кловнийса
равноускоренность чехконийсалла
равноускоренный чехконийса
радиовещание радилер /ду/
радиограмма радишоза /ду/
ракета-носитель ги-ракета /йу/
ракетоносец ракема /ду/

раса хлутайпа /ду/
 распад физ. бекхам /бу/
 раствор глумчорпа
 расстояние паглат /йу/
 реальность риалдерг, риалдахар
 режиссер киноговз
 резолюция сацамйоза /йу/
 рецессивный хлукледа
 рикша глудалча /ву/
 римлянин римло /ву/
 римлянка римло /йу/
 римский римлойн
 робот адамчарх, садолчарх, дийначарх
 роза (рожистое заболевание) цедестар /ду/
 роза ровзан /ду/, ровзан-зезаг /ду/
 розга цулсара* /бу/
 рояль элапондар /бу/
 ручка язолг /йу/

С

самолет-разведчик айкхкема /ду/
 сапёр миноговз, минаговзанча
 сатирик забарговз /ву/
 сборник гулар /йу/
 сверхпроводимость тлехтоькалла /йу/
 сверхпроводник тлехтоькалг /йу/
 сверхтекучесть тлехкачалла /йу/
 сверхчеловек члоглатаг /ву/
 световод серлобиргла /йу/
 свечение нурдегар /ду/
 сводка жамхаам /бу/
 своенравный шенхетамехь
 связист злетар /ву/

сжатие товдам /бу/
 сетчатокрылые тламзорза
 сечение йорана /йу/
 сила физ. зора /ду/
 словник ницл-ледал /ду/
 силовые структуры ницл-ледал /ду/
 сказуемое дериг /ду/, олам /бу/
 скальпель лъбраурс /ду/
 скачок гача /бу/
 скорость (машинная) болар /ду/
 первая скорость хьалхара болар
 на первой скорости хьалхарчу боларехь
 включить первую ~, поставить на первую ~
 хьалхар(чу) болар тле яккха
 шолгла болар вторая скорость
 юхаболар задняя скорость
 юхаболарехь на задней скорости
 скринач ладнондарча
 скромность мадар /йу/, ас-со ладар /ду/
 скромный мадаре, мадарйолу
 славка (птица) эшархьоза
 сладостный самаьрза
 следовательно суьда-энсар
 следопыт ларговз, ларговзанча
 слёт айгулам /бу/
 слиток глорзам /йу/
 словесность мотт-йоза /ду/
 случайность ларамзалла // лармазалла /йу/
 смесь киегам /бу/, эдана /ду/
 сновидец наби /ву/, мн. набий /бу/
 сноски клеийоза
 соблазнитель хазалехорг /ву/
 соблазнительный хазалехо, хазалехоран

сокровенный синклорг(г)ера, синметтара
 сооружение аьрдам /бу/
 соотношение базам /бу/
 соотношение неопределенностей физ. билгазлонийн
 базам /бу/
 сопло цузам /ду/
 сосиска буюйда йоьхь /ду/
 спецхран дешиларма
 сплав лалона /ду/
 сплоченность ваьшто /йу/
 спортсменка спортаьзни /йу/
 способность гуьналла /ду/
 спряжение дозар /ду/
 среда эна // эне /йу/
 Средиземное море Эна хлорд /бу/
 Средний Урал Эна Урал /йу/
 средоточие знаметтиг, знатуп /йу/
 ссылка (в тексте) делийоза /ду/
 Ставрополь Тлорпаз-гIала
 стаж работы белхан оьмар /йу/
 станина гудар /йу/
 статья аят /ду/
 страховка ларо /йу/, ларо-кехат /ду/
 страус виркотам /йу/
 стремнина чахкар /йу/
 строй салтмогла /бу/
 строка сизмогла /бу/
 сторожевой корабль ха-кема, гIарол-кема /ду/
 сторожка хацIено /ду/
 студень миллахудар /ду/
 ступень муз. лагла
 стюардесса кема-аьзни /йу/
 суеверие сутешар /ду/

сурок набардлама /йу/
сутулость букарло /йу/
сфера ана /йу/
сходни у-лами /бу/
сцепление юзар

Т

тайнопись хьулйоза
таможня таммагни /йу/
таможенник таммагниг /ву/
театровед театрговз /ву, йу/, театрговзанча
телевидение телегойла /йу/
танцовщица хелхааьзни /йу/
твердый *физ.* glachlorla: твердое состояние glachlorla
хьал
телеграмма-молния хаьштиг-зле /йу/
телохранитель ханакьост /ву/
теплогровный цийдовха
термометр дагарниг /йу/
течение тискар /ду/
типография зорбант /йу/
трение *физ.* хьекхам /бу/
трибуна олана /йу/
троичный кхааллиг
трон элаглант /ду/
трубопрокатный завод турбант /йу/
трудовой стаж белхан оьмар /йу/
тубдиспансер пехдарбант /йу/
туноугольность сааьрталла
туноугольный сааьрта
туристический туристийнлера
туристский туристийн
тщедушность эглазла /йу/

тюльпан аццезам* /ду/
тягач чатаз /йу/
тяжелодатлет ондаатлет /ву/

У

углерод хиклорам /бу/
удельный цхьадекъа
удлинитель гасара, тлесара
узел (мера скорости корабля) шадболар /ду/
узловая станция туп-станции /йу/
украшения куьцалгаш /йу/
умысел мекараойла /йу/
универсальный силаюкъара
упорядоченный ражнийса
упражнение шардам /бу/
упругий лода
упруговязкость, физ. лодасазо /йу/, еттасазо /йу/
упругость лодалла /йу/, пуржалла /йу/
уравнение нийсар /йу/
успешный кхиамцара
устав лардйоза /ду/, ~ партии партии лардйоза
установка аьрдо /йу/
утконос злокбад /йу/
уточнённость хлуйлазкамло, хлуйлазкамалла /йу/
уточнённый хлуйлазкама
учебник ламат /йу/, ~ математики математикин ламат
учебное пособие гло-ламат /йу/
учебное заведение доьшийла /йу/
училище доьшийла /йу/
учреждение белхакип /йу/, касп /ду/
ушан (летучая мышь) лабирдолаг /йу/
ушанка (шапка) лакуй /бу/
уют аьхнапарлато /йу/

уютный аьхнапарлат

Х

харчевня чорпант /йу/

хозрасчёт бахамчот /йу/

холодильник шаьлдар /йу/

хормейстер хорговз /ву, йу/, хорговзанча /ву, йу/

хрестоматия говзарлаамат /йу/

хризантема синтемзезаг /ду/

хронометраж хенаюстар /йу/

художник суртйозанча /ву/

Ц

цапля цаьппал /йу/

целостность цаю /йу/

Центральная Азия Эна Ази

Центральная Америка Эна Америка

Центральная Африка Эна Африка

Центральная Европа Эна Европа

цепкий качлогла

цитата аьллам /бу/

Ч

чайка хлордчовка /йу/

часовой хасалт /ву/

чапушка оьрсийн йир /йу/

человек-амфибия адам-члара /бу/

черновик аьрга-йоза /ду/

чертёж зилсурт /ду/

четверичный деаллиг

чиж (березовый) цлерклуж /ду/

чиновник чинхо, чинхо-стаг, *мл.* чинхой, чинхо-нах

чистокровный хлуцлена

читабельный ешалун
читатель ешархо
чрезвычайное положение чолхелуьра хьал
чрезвычайный чолхемаса, чолхелуьра
чтец длаешархо
чувство эс, синхетам; асар, синасар /ду/
чудовище цларамат /йу/

Ш

шарманка урампондар /бу/
шарманщик урампондарча /ву/
шахматы элажаккиш /йу/
швейная тоугант /йу/
шедевр силаговзар /йу/
шеренга сурмогла /бу/
шилохвостка (птица) ирцлога /ду/
шифрограмма ширфрйоза /ду/
шпагат /спорт./ паглат // пхьаглат /йу/
штатное расписание штатйоза /ду/
штабс-офицер туп-эпсар /ву/
шторм хлорд-дарц /ду/
шуруп хирхюстам /бу/

Э

эксперт говзанча, охлал /ву/, *охлалтаг /ву/
этаж тгеглат /йу/
эхо юхааз, ломааз /ду/

Ю

Южное полушарие Кьилбера ахдуйне

Я

як ламгомаш /йу/

якорь кеманкож /йу/
ялик хикемалг /ду/
ярмарка шерабазар /йу/

Некоторые уточнения в семантике или написании

абстракт абстрактный

агрессивный *блов-бохуш, яккхийра кхуьссуш,

чуглерташ

агрессия чуглортар, чуглертар, чуглортам /бу/

аьлдар величавый

багадерза, дуста карадерза

бакъдуйне потусторонний мир

бер-кер дети

билзиг /йу/ запястье

биргалаг трубочка

бослена великолепный

босленар великолепие

бослена хазалла великолепие

бохья шишка, босс, бугор

бланийса меткий

ваглар-вар поездка, цкья ваглар-вар одна поездка

ваьлла-лелар /ду/ бродяжничество

ваьлла-леларг /ву/ бродяга

воцушцатерг закадычный друг

гитохна на спине, взвалив на спину

гуовала возрадоваться: хьо ма гуовели, хьо ма глдвагла

гуьнахьдоцу беспомощный, безобидный, невинный

глалате ошибочный

глеза-монголаш татаро-монголы

гловчкьюьйриг наст /корка на снегу/

глулкххила получаться, спориться, удаваться

дагавалар 1. посоветоваться, проконсультироваться,

2. опомниться, спохватиться

дагахь чтобы, с целью, намереваясь

дайихета легковесный

далавазвинна богоизбранный

даладелла божественный, замечательный
далахьяахна богопомазанный
далахьяахнарг богомаз, помазанник
делавазлора ей-богу
делдахь пожалуйста
делора ей-богу
десара пожалуйста
дешавогIург /ву/ абитуриент
дешахIуттург /ву, йу/ абитуриент
дикавойза well-known, известный
дикавуьйца (человек) с положительной
характеристикой.

о ком отзываются положительно
дог намерение, наитие
догдагIа: хьенехан догдагIа
догдиллар отчаяние
догдогIийла надежда, чаяние
догхила намереваться, задумать
дош 1. вопрос: вай къасто деза хьалхара дош; 2. указ
дошлела(ш) авторитетный, влиятельный
дошмуьста ехидный
добхнарг несуразность
дурс-аьлла // дурсе пунктуальный, аккуратный, четкий
дуьиенахь ни за что на свете
дуьхьалдаккха отомстить; противопоставить
дIагайтам /бу/ наглядность
дIайохо снести, разрушить
жамм сумма; итог
загадка для ученых Iилманхошна хIетал-мета(л)
заррат ядро
зIокбад /йу/ утконос
икномика экономика

нэхъа демонстрировать, показывать: **глоглаш** ~,
пхъаърсаи ~ .

йончар /ву/, **йончартлемло** /ву/ янычар
курси болх курсовая (работа)
кхиамцара успешно
кхофазайолу *физ.* трехфазный
къечлалгдаьлла обшарпанный, развалившийся,
разбитый, утлый,

~ **кема** утлое суденышко; ~ **машен** разбитая
машина;

~ **цла** развалившийся дом
кънерам интерес

кънерамбан проявить интерес, заинтересоваться
кънерамболу интересный

кiиранiера недельный: еженедельный
клойсар // **клойсак** /йу/ стервец

ладегладала заслушаться,
ладеглаваьлла 1. заслушался; 2. заслушавшийся; 3.

заслушавшись
логкхор кадык, Адамово яблоко

логашад кадык
лоьмар /йу/ номер

масла например
масмалика /ду/ ангелочек

махкхочуш достойный
махцакхочуш недостойный

мерца мерцать
мехкавоцург чужеземец

милла вала сильно мерзнуть, умирать от холода
могглаза вертявый

моттвон злоязычный
набрие сонливый

набенха сонливый

некъан кад /бу/ посошок
 ногъетта извиваться
 оппа // оппе /йу/ прогулка оппа // оппе /йу/, оппаваглар
 /ду/,
 оппавагланчоь на прогулке
 оппаваглар /ду/ прогулка
 оппахь на прогулке
оти /йу/ кухня
 риал реальный
 риалдерг /ду/ реальность
 ризалт результат, итог, вывод
 са-д^ера ярый
 сацам остановка, покой (ср. сацам байна, ма сацам бац
 хъан)
 сийсазла 1. издевательство; 2. пародия
 суворудышыйла /йу/ суворовское училище
 тидо внимание
 туристийи туристский
 туристийилера туристический
 тоьшийла /йу/ вера, доверие; цунах тоьшийла яц ему
 нет веры, ему нельзя верить
 туькалг /йу/ ларёк
 тлевьнарг пришелец, новосел
 тлемасахьт командирские часы
 тлехлотта случаться, наступать; приблизиться
 тлехлоьтнарг случай, событие, напасть /сущ./
 тлеяьларг, тлейолург барыш
 хъалауллу сахьт ходики (часы)
 хъарма область, поприще
 хъарча задолжать, проштрафиться
 ахча хъарча растратиться
 стаг хъарча совершить убийство
 гIуда хъарча проштрафиться

хьарчолг обертка; пленка; скатанка
 хьаштбарам прожиточный минимум, хьаштбарамал
 лахара ниже прожиточного минимума
 хьаькмат правительство
 хьнежам /бу/ взгляд (точка зрения)
 хьорзаме жилистый; тугой, упругий
 хьуьнар /ду/ способность; мастерство; энергия; подвиг
 хIава атмосфера, воздушное пространство
 *хIайда вред, убыток, недостача; фиаско, крах
 хIетта как раз к этому времени
 хIилламекара хитроумный
 хIун дагахь для чего? с какой целью?
 цаваьлла нехотя, поневоле, вынужденно
 цхьадика вот хорошо, хорошо что, благо
 цийелла меттиг горячая точка
 чарпалла приступ, бешенство ("Даймохк", 1992, 6
 февраля)
 чинхо /ву/ чиновник
 чож /ду/ брюшина
 шеранлера годовой, годичный
 шийла ята студенеть
 элпабат алфавит; элпабатехь дIатарда в алфавитном
 порядке
 эхI-аьлла выдающийся, примечательный
 юьхьаркхийда есть робко, стесняясь или нехотя
 юьхьйаха, юьхьйаго стыдить
 юьхьйоцу неприличный
 юьхьйоцуш неприлично, грубо, безобразно
 ямтаг /ву/ ямщик
 Iалашоза бесцельно

абитуриент дешавогIург /ву/, дешахIуттург /ву. йу/

абсолютный абсолют, абсолюттана
 абстрактный абстракт
 аванс аванс-ахча, аванс-алапа
 авансировать авансиро
 аварец жлайтаг, жлай /ву/
 аварка жлайзуда, жлай /йу/
 авнабаза кеманбаза, кемантуп; на авнабазе
 кемантуьпахь
 алчность сутарло
 барыш тлеяьлларг, тлейолург
 батарея батар /йу/
 беженцы боьхна баьхкнарш // боьхна багIнарш,
 мухIажарш
 бесцельно Iалашоза, деш-дуйтуш доцуш, цхьа Iалашо
 йоцуш
 большегрузный мохьбеза, кирадеза, гибоккха,
 кирадоккха, дезадутту
 бродяга ваьлла-леларг /ву/
 бродяжничество ваьлла-лелар /ду/
 бывалый дуьнегина, хийла хIумнаш гина; леллаборз
 бывший хилла, хиллаволю, лаьттана, лаьттана(волу)
 вера 1. тешар /ду/, 2. тоьшийла /йу/
 вертлявый молгIаза
 возглавляемый коьрталден, коьрталдешйолу
 вообще юкьанеккьара
 в упор 1. блаьрга тIе блаьрг хIоттийна;
 2. гIорттаеш (тохар)
 выдворить кехдаккха
 выразительно аламболлуш, кьаьстташ, кьеггана
 горячая точка цIийелла меттиг
 датировка терахьтохар, терахьдиллар, терахьхIоттор,
 ханьязьяр, ханкьастор, ханбилгалъяр
 двигаться некьбан, некьбеш хила

движение болам, некъбар, некъаболар
 дворец глацла /ду/
 дезинфекция уьнахцандар
 десятиборец иттхъуьнарча, итт хъуьнар къовсархо, итт
 хъуьнар къовсург
 двухфазный *физ.* шифазайолу
 доверие тешам /бу/, тоьшийла /йу, ду/
 дорожный справочник (атлас) некъан таыптар /ду/
 духовный синхетаман, синхетаман; динан
 душевая душчъ, душ
 зажигалка цлетуха
 закон ледал, гилилакх /ду/
 законодатель ледалхлотторг, ледал-юкъа-доккхург
 законодательный ледалхлотторан
 закономерный законабарамехь
 запрос хаттам, хаттамбар
 запросить хаттамбан
 запястье билзиг /йу/
 зарядка дег/тодар
 заявка длахьедам, ханйтам
 звездочка седарг /бу/
 знаменитый силавуйцу
 издевательство сийсазлю /йу/
 импонировать блобула
 иноземный нехаметтара, дехьамехкара
 иностранный нехамехкара, хийрамехкара
 интерес интарс /йу/, хазахетам, хьашто, балакхачар
 интересно *вводн. ст.* ванах; хаза-м ду
 интересный интарсйолу, хаза, хазахетаме
 интересоват интарс хила (хьашт хила, бала кхача)
 интересоваться догдан
 интимный дегауьйройлу, уьйройглы, вижардоглы(ш)
 искусство говзалла

итог жамм

категорически категорийка

качество мухо /йу/

количество массо /йу/

командировка хъажор

из командировки хъажийначигара, ваггийтанчигара
компетентность охлалхилар, болхбовзар, глукхдовзар
компетентный охлал, охлалволу, болхбойза,
глукхдойза

конституция мехканизам, ладат, жилладат

космонавт стигалволург

кузов ги, гицла /ду/

кульминация бохьметтиг

кухня оти /йу/

куцый 1. лузара; 2. куыг лахара

ларёк туькалг /йу/, жимтуька

навзрыд сахаьдда, плакать ~ сахаьдда елха

на глазок блаьрахьесапехь

наглядность длагайтам /бу/

например масла

начитанный дукхаешна

недоносок осталглатесна-хлума

независимость йозушйацар, цаязар

неоднозначно масех аглор кхеталур долуш, тидалур
долуш

непочатый буолуоза, буолабаза, буола а база

неприличный дан тамехь доцу, хаза тамехь доцу

несуразность доьхнарг /ду/

номер льямар /йу/

область матем. хьарма /йу/

~ значений маьнийн хьарма

~ определения билгалйина хьарма

обработка дабагла /ду/

обрабатывать дабагла дан
 обрабатывать кожу цлока дабагла дан, дубить
 обязательно даламукълахь, къамел дац цунна, къамел
 доцуш, шеко йоцуш
 однозначно цаг санна бакъдолуш (ду), цаг санна
 бакъдерг ду
 оленья упряжка сайсалаз /йу/
 ополченец орцанхо /ву/
 ополчение орца /юьртан, мехкан, халкъан/
 осмысленные ойла йина яккхар
 остановка социйла, соцметтиг
 осьминог тархитламар /йу/
 ответственный жопаллин, жопалдолу
 безответственный жопалдоцу, цажопаллин
 остановка социйла, соцметтиг
 отборный хаьр kana даьккхана, даьхна
 отдубасить китверзо
 отечественный даймехкан, ваймехкан, мехкан, мехкара
 отклонение дласталар
 отлупить глйбваккха
 отлучить /цхьаннах/ даккха
 отлучка дласвалар
 отпрыск лужа /ву/
 отпуск мукъахан, мукъа денош, мукъавалар
 отражение куьзгдийлар, юхасуртдалар
 отрасль гадакъа
 отставка глукхазло, в отставке глукхазваьлла,
 глукхазлахь
 отшелник убарвоьлла стаг, убарвоьлларг
 очкарик биьбляьргберг, куьзгнашлелорг
 ошибка глалат /ду/, глалато, глалатло /йу/
 ошибочность глалаталла, глалатхилар, глалатвалар
 ошетинившийся зуяьлла, зу санна юсаелла

ошетиниться зува~~ла~~ // зу~~ла~~
 ощущение де~~г~~лахаам /бу/
 памятник х~~л~~о~~л~~лам, сурт- х~~л~~о~~л~~лам
 параноида~~ль~~ный параноид-ойланан
 параноя параной-цамгар
 пенициллин пенцилин, пенцилин-молха /ду/
 пента~~ль~~гнн пенталгин, пенталгин-молха /ду/
 пасынок сто~~ь~~ча~~к~~ант
 перечислить чо~~ь~~та т~~л~~е да~~к~~кха, т~~л~~егочдан, т~~л~~ечотдан,
 т~~л~~ехьесапдан
 повестка дийцадо~~к~~кхург, днийцада~~ь~~кхнар~~г~~
 погром а~~т~~ар, х~~л~~аллакбар, дердиллийтар
 погрешность г~~л~~алатчалла
 подсознание суб~~к~~хетам
 поездка ва~~г~~лар-ва~~р~~, одна поездка цк~~ь~~а ва~~г~~лар-ва~~р~~
 поисковик лехарча, лехархо, лехамбархо /искатель
 л~~ь~~охург, сонскатель лехамхо/
 полететь я~~ь~~лла яха, аййелла яха
 понятийный кхетамийн, кхетамаллин
 понятн~~й~~ность кхетамалла
 полногрудая шу~~ь~~йранакхаболу, накхашу~~ь~~йра
 получа~~ь~~ться г~~л~~улкххила
 поневоле цава~~ь~~лла
 поползновение т~~л~~екхийдам
 порхать т~~л~~емалелха, т~~л~~емакхиссадала
 посетить х~~ь~~ажах~~л~~отта ваха
 посошок не~~к~~ъан кад /бу/
 постоянно хаддаза, массо хенахь, дела денна, диллана
 почувствовать хаадала
 почув~~ь~~ать то~~с~~адала
 правопреемник бакъонда х~~л~~уттург
 правдоподобный бакъхилатамехь
 предлагать аламбан

предчувствие синкхиам /бу/
 прибытие схаькхачар, длакхачар
 по прибытии схаькхачарцана, сха ма-кхеччи,
 схаькхоччушехь
 привычный лемана
 ~ кашель лемана йовхарш, марзйелла йовхарш
 привязанность уьйр-безам /бу/
 придворный паччахьгонара
 призванный кхайкхана /валийна/
 признать кьобалдан
 приохотиться марзвала
 природный жилаламера
 пристрастие озабезам /бу/
 пристраститься марзвала
 провозглашенный кхайкхийна
 прогулка оппа // оппе /йу/, оппаваглар /ду/,
 на прогулке оппахь, оппавагланчохь
 продовольствие члане /йу/
 промышленность индастри /йу/
 пульсация овдеттар /ду/
 пульсировать овдетта
 пыльца хлур /бу/
 пятерня пхиплелгболу тлара
 пятиборец пхихьуьнарча
 пятиборье пхихьуьнар /ду/
 пятистопный пхишайолу
 растрата ахча хьарчор
 расчетный счет ахчан чот, банканчот, махлелон чот
 расхождение галморзахалла, галморзахло,
 галморзахвалар
 реальный риал
 сверхъестественный жинийн
 скоблить чульян

смуглый лаържа(чу) аматехъ
снисхождение озабезам /бу/
соболезнование догъэцар, кадам(бар), халахетарехъ
дакъалацар
согласование дагавалар
спасание глодар, глодаккхар, клелхъардаккхар
спасение гло; орца; клелхъардалар
спецслужба къайлах /едал
ссылка 1. махкахваккхар, цераваккхар, церадахар,
дладохор; 2. (в тексте) делийоза /ду/
стервец (вон) клойсаг // клойсак /йу/
строгий инже
студенеть шийла ята
стыдить юьхъйаха, юьхъйаго
течение реки хи(н)болар, хи(н)текар
только биен; деккъа
трехфазный физ. кхофазайолу
тягота къа-бала
увлечение тлехъовзар
уже хинцале а
улада марзо /йу/
утконос злокбад /йу/
утлый къечалгдаьлла (кема)
хитроумный хилламекара
ходики (часы) хъалауллу сахът /ду/
хозрасчёт бахамчот /йу/
чернокнижие кхераме жайнаш
экономика икномика /йу/
ялик хикемалг /ду/
ямщик ямтаг /ву/
янычар йончар /ву/, йончартлеме /ву/
ярый са-дера

**Список литературы, в которой апробируются многие
из вышеприведенных терминов**

Ахмадов М. Нохчийн гиллакх-оьздангалла. 10-11 классашна лерана **Іамат**. – Нальчик, 2003.

Вагапов А.Д., Дадашев Р.Х. Оьрсийн-нохчийн физикин терминийн дошам. – Соьлжа-гӀала, 1999. – 82 с.

Вагапов А.Д., Гацаев Ш.М. Нохчийн-оьрсийн, оьрсийн-нохчийн лобрийн дешнийн жайна. – Соьлжа-гӀала, 1999. – 64 с.

Вагапов А.Д. English-Chechen Dictionary /Ингалс-Нохчийн дешнижайна/. Джохар, 1999. – 106 с.

Вагапов А.Д., Абдулазимова Т.Х. Доштуьду жайна хӀотторан зеделларг /Опыт составления толкового словаря чеченского языка/. – Тезисы докладов межвузовской научно-практической конференции, посвященной 20-летию чеченского госпединститута. – Грозный, 2001. – С.85-86.

Вагапов А.Д., Абдулазимова Т.Х. Нохчийн орфографин хьокьехь. – Тезисы докладов межвузовской научно-практической конференции, посвященной 20-летию чеченского госпединститута. – Грозный, 2001. – С.86-87.

Вагапов А.Д., Ахмадова З.М. Керла дешнаш **Іаморан** тема. – Тезисы докладов межвузовской научно-практической конференции, посвященной 20-летию чеченского госпединститута. – Грозный, 2001. – С.84-85.

Вагапов А.Д., Дадашев Р.Х. Оьрсийн-нохчийн физийка дошамах лаяцна. В сб. Нохчийн филологин проблемаш. Вып.1. – Грозный, 1999. – С.13-17.

- Вагапов А.Д.** Нохчийн меттан доштуьду жайна. – Нальчик. 2002. – 92 с.
- Вагапов А.Д., Цацаева А.** Chechen-English phrasebook. – Грозный. 2003. – 64 с.
- Вагапов А.Д.** Цердешнийн легарш. Методикин гло-амат. – Грозный, 2003. – 48 с.
- Вагапов А.Д.** Лексика цветообозначения в нахских языках. Материалы всероссийской научной конференции. Грозный, 2003. – С. 452-459.
- Вагапов А.Д.** Учебный этимологический словарь чеченского языка. Буквы А-Б. Вестник ЧИПКРО, № 1 (5). Грозный, 2004. – С.161-191.
- Вагапов А.Д.** Учебный этимологический словарь чеченского языка. Буквы Б-Г1. Вестник ЧИПКРО, № 2 (6). Грозный, 2004. – С.161-191.
- Вагапов А.Д.** Учебный этимологический словарь чеченского языка. Буквы Г1-Д. Вестник ЧИПКРО, № 3 (7). Грозный, 2004. – С.157-192.
- Вагапов А.Д.** Нохчийн дешаран терминех лаьцна. – Вайнах, № 8. Грозный, 2004. – С.61-62.
- Вагапов А.Д., Вагапова К.А.** English-Chechen proverbs. Журнал «ГОЧ», № 4, Грозный, 2004. – С.45-48.
- Вагапов А.Д., Ахмадова З.М.** Нохчийн меттан урокехь дийнатийн, ораматийн цлерш ламор. – Грозный. 2004. – С.45-48.
- Янгильбаев В.А., Махмаев Ж.М.** Нохчийн мотт. 7-чу классан ламат. Грозный, 2002.
- J. Nichols, Vagapov A.D.** Chechen-English and English-Chechen Dictionary. London-New York, 2004 – 692 pg.

Использованная теоретическая литература

Алироев И.Ю., Овхадов М.Р. Кхечу меттанашкара тӕзца лексика. – Грозный, 1978.

Апажев М.Л. Современный кабардино-черкесский язык. Лексикология. Лексикография. – Нальчик, 2000.

Булаховский Л.А. Введение в языкознание. Ч. 2. – М., 1953.

Головин Б.Н. Введение в языкознание. – М., 1977.

Джамалханов З.Д., Мачигов М.Ю. Нохчийн мотт. 1-ра дакъа. – Грозный, 1972.

Общее языкознание. Под ред. Б.А. Серебренникова. – М., 1970.

Реформатский А.А. Введение в языкознание. – М., 1953.

Рождественский Ю.В. Введение в общую филологию. – М., 1979.

Степанов Ю.С. Основы общей лингвистики. – М., 1975.

Тимаев А.Д. Хинцалера нохийн мотт. – Соялжа-гӕлала, 1971.

Чокаев К.З. Морфология чеченского языка. Словообразование частей речи. Ч. 1. – Грозный, 1968.

Чокаев К.З. Морфология чеченского языка. Словообразование частей речи. Ч. 2. – Грозный, 1970.

Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. – М., 1972.

Арби Джамалайлович Вагапов является также автором книг и брошюр:

1. Славяно-нахские лексические параллели. – Грозный, 1994. – 192 с.
2. Русско-чеченский физический словарь (в соавт.). – Грозный, 1999. – 82 с.
3. Русско-чеченский и чеченско-русский медицинский словарь (в соавт.). – Грозный, 1999. – 68 с.
4. English-Chechen Dictionary. – Грозный, 1999. – 108 p.
5. Нохчийн меттан доштуьду жайна /Школьный толковый словарь чеченского языка/. – Нальчик, 2001. – 92 с.
6. Нохчийн-ингалс къамелдарг /Chechen-English Phrasebook/ (в соавт.). – Грозный, 2003. – 64 с.
7. ЦӀердешнийн легарш /Склонение имен существительных/. – Грозный, 2003. – 48 с.
8. Chechen-English and English-Chechen Dictionary (в соавт.). – London and New-York, 2004. – 692 p.
9. Изучение флоры и фауны на уроках чеченского языка /Нохчийн меттан урокехь дийнатийн, ораматийн цӀерш Ӏамор/ (в соавт.). – Грозный, 2005. – 62 с.
10. Учебный этимологический словарь чеченского языка. – Вестник ЧИПКРО, №№ 1-3, 2004; 2(5), 2005. – Грозный, 2004-2005.
11. Словарь синонимов чеченского языка. – Грозный, 2007. – 172 с.
12. Словарь народных географических терминов чеченского языка (в соавт.). – Махачкала, 2007.

Верстка – Мурадова М.Х.

Подписано в печать 15.08.2007

Формат 60x84 1/16

Объем 9 п.л.

Бумага офсетная № 1.65 г/м²

Печать офсетная.

Заказ № 1309 Тираж 1000 экз.

**ГУП «Издательско-полиграфический комплекс
«Грозненский рабочий»**

**г.Грозный, ул. Интернациональная, 12/35
ИНН 2014002322**



